

# Job

## *Job se tlacatl tlen xitlahuac*

<sup>1</sup> Tlahuel huejcajquiya ipan tlali Uz, itztoya se tlacatl tlen itoca Job. Yajaya eltoya se tlacatl tlen xitlahuac huan tlen axaca huelqui quiteilhuis. Quiimacasiyaya huan quitlepanitayaya Toteco Dios huan mohuejcatlaliyaya tlen nochi tlen ax cuali.

<sup>2</sup> Job quinpixqui chicome itelpocahua huan eyi iichpocahua.

<sup>3</sup> Nojquiya quinpiyayaya chicome mil borrego-jme, eyi mil camellos, 500 pares huacaxme tlen quimatque tlapoxoníaj, 500 sihua burrojme huan miyac tequipanohuani. Job más tlapijpixtoya que nochi sequinoc tlacame tlen itztoyaj ipan nopa tlali campa quisa tonati.

<sup>4</sup> Huan sesen xihuitl quema sese iconehua Job quiaxitiyaya ixihui, ilhuichihuayaya ipan ichaj. Huan nochipa quinnotzayaya itlaca icnihua huan nopa eyi isihua icnihua para sentic tlacuase.

<sup>5</sup> Quemantzi nopa ilhuime huejcahuayaya miyac tonali. Huan quema tlamiyaya sesen ilhuitl, Job nochipa quintlapajpacchihuayaya iconehua iixpa Toteco Dios. Ica ijnaloc mehuayaya nelcualca huan quitencahuayaya se tlacajcahualistli tlatlatili iixpa Toteco Dios ipampa sese icone. Job quichihuayaya ya ni pampa moilhuiyaya: “Huelis noconeua tlajtlacolchijtoque huan quitelchijtoque Toteco

Dios ipan ininyolo.” Huan Job queja nopa nochipa quichihuayaya.

<sup>6</sup> Se tonali ielhuicac ejcahua Toteco [1:6 Ni tlajtoli ipan hebreo quijtohua “itelpocahua Toteco”. Quinequi quijtos ángeles o ielhuicac ejcahua Toteco tlen tlatzejtzeltique. Ipan sequin versículos huan nojquiya huelis nica, camati nojquiya tlen ielhuicac ejcahua tlen huejcajquiya tlajtlacolchijque huan mochijque ajacame pampa nica quijtohua para Axcualtlacatl hualajqui ininhuaya. Xiquita nojquiya Gn. 6:2; Job 2:1, 38:7 huan Dn. 3:25.] hualajque para moixnextise iixpa TOTECO, huan ininhuaya nojquiya hualajqui Axcualtlacatl.

<sup>7</sup> Huan TOTECO quitlajtlani Axcualtlacatl:

—¿Canque tihuala?

Huan Axcualtlacatl quiilhui:

—Na ninejntihuala tlen iixco tlaltepectli campa nitlachixtiyohuiyaya nochi tlen panoyaya.

<sup>8</sup> Huajca TOTECO quitlajtlani Axcualtlacatl:

—¿Tiquitztoc notlatequipanojca Job? Ipan nochi tlaltepectli axaca seyoc queja ya. Axaca hueli quiteilhuis ica niyon se tlamantli tlen ax cuali. Quichihua nochi tlen xitlahuac. Yajaya nechimacasi huan nechtlepanita huan mohuejcatlalía tlen nochi tlamantli tlen ax cuali.

<sup>9</sup> Pero nopa Axcualtlacatl quiilhui:

—¿Ta tiquita Job mitztlepanita san pampa quinequi?

<sup>10</sup> ¡Ax neli! Yajaya san mitztlepanita pampa nochipa tijmocuitlahuijtoc iyolis, ifamilia huan nochi tlen quiapiya. Ax tijcahuilijtoc ma quiajsi niyon se cuesoli. Tijchijtoc ma quisa cuali nochi

tlamantli tlen quichihua huan tlahuel tijricojchij-toc. Yeca mitzhueyimati.

<sup>11</sup> Pero xijquixtili nochi tlen yajaya quipiya huan tiqitas intla ax mitztelchihuas moixpa.

<sup>12</sup> Huajca TOTECO quiilhui Axcualtlacatl:

—Nimitzmaca caqui huili xijchihua tlen ta ti-jnequis ica nochi tlen Job quipiya, pero ax tleno xijchihuili itlacayo.

Huajca nopa Axcualtlacatl quisqui iixpa TOTECO huan yajqui.

<sup>13</sup> Huan se tonali quema nochi itelpocahua huan iichpocahua Job tlacuayayaj ipan ichaj iach-tohui ejquetl, panoc se hueyi cuesoli.

<sup>14</sup> Huan ajsitihuetzico se tlayolmelajquetl ipan ichaj Job huan quiilhui:

—Nochi mohuacaxhua tlapoxoniyayaj huan nopa burrojme tlacuajtinemiyayaj nozona ininnecha.

<sup>15</sup> Huan hualajque nopa sabeo tlacame huan quinichtejque. Quinhuicaque nochi nopa tlapiyalime huan quinmictijque nochi motlatequipanojcahua. Huan san na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

<sup>16</sup> Huan quema noja camatiyaya nopa tlacatl, ajsico seyoc tlayolmelajquetl huan quiilhui Job:

—Ipan nopa lugar campa tiquinmocuit-lahuiyayaj moborregojhua, huetzqui tlitl tlen Toteco Dios huan quintlati nochi nopa tlamocuitlahuiani huan nochi moborregojhua. San na nimochololti para nimitzyolmelajqui.

<sup>17</sup> Huan quema noja camatiyaya ni tlacatl, ajsico seyoc tlayolmelajquetl huan quiilhui Job:

—Hualajque eyi pamitl tlen caldeo soldados huan quinichtejque nochi mocamellos. Quinmic-tijque motlatequipanojcahua ica machete huan san na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

<sup>18</sup> Huan quema noja camatiyaya ni tlatcatl, ajsico seyoc tlen quiilhui Job:

—Motelpocahua huan moichpocahua ilhuichi-huayayaj ipan ichaj mocone tlen achtohui ejquetl,

<sup>19</sup> huan hualajqui se ajacatl tlen tlahuel chic-ahuac tlen nopa huactoc tlali huan quitzohuite-jqui nopa cali. Huan itzontzajca nopa cali huet-zqui ipan moconehua huan nochi mijque. San na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

<sup>20</sup> Huajca Job moquetzqui huan quitzayanqui iyoyo huan quixinqui itzonteco para quinextis tlahuel mocuesohua. Huan motlancuaquetzqui huan quihueyichijqui Toteco.

<sup>21</sup> Huan teipa quiiyto:

—Nixelotic nitlacatqui ipan ni tlaltepactli huan nixelotl niyas quema nimiquis. TOTECO tech-macatoya nochi tlen nijpixtoya. Huan ama yajaya techquixtilijtoc. Nijhueyichihua itoca TOTECO.

<sup>22</sup> Ipan nochi ni tlamantli, Job ax quichijqui niyon se tlajtlacoli niyon ax quiteilhui TOTECO queja quichijtosquía se tlamantli ax cuali.

## 2

### *Axcualtlacatl sampa quiyejyeco Job*

<sup>1</sup> Seyoc tonali quema ielhuicac ejcahua TOTECO [2:1 Xiquita Job 1:6.] sampa hualajque para moixnextise iixpa, Axcualtlacatl nojquiya hualajqui para moixnextis iixpa.

<sup>2</sup> Huan TOTECO quiilhui Axcualtlacatl:

—¿Canque tihuala?

Huan Axcualtlacatl quiilhui:

—Na ninejmentihuala tlen iixco tlaltepactli campa nitlachixtiyohuiyaya nochi tlen panoyaya.

<sup>3</sup> Huajca TOTECO quiilhui:

—¿Tiquitztoc notlatequipanojca Job? Ipan nochi tlaltepactli axaca seyoc queja ya. Axaca hueli quiteilhuis ica niyon se tlamantli tlen ax cuali. Quichihua nochi tlen xitlahuac. Yajaya nechimacasi huan nechtlepanita, huan mohuejcatlalía tlen nochi tlamantli tlen ax cuali. Yajaya quisenhuiquilía quichihua tlen cuali yonque ta tinechchihualti ma tijtlatzacuiltis quema ax tleno quichijtoya.

<sup>4</sup> Huan Axcualtlacatl quiilhui:

—Se tlacatl quichihuas miyac tlamantli para quimanahuis iyolis. Mitzhueyitlalía san pampa tijmocuitlahuijtoc itlacayo.

<sup>5</sup> Pero intla nijmacas se cocolistli tlen chicahuac, yajaya mitztelchihuas moixpa.

<sup>6</sup> Huan TOTECO quiilhui Axcualtlacatl:

—Cualtitoc, xijchihua ta tlen tijnequi ica itlacayo, pero amo xijmicti.

<sup>7</sup> Huajca Axcualtlacatl quisqui iixpa TOTECO huan quicoco Job tlen itzonteco hasta iicxitla ica se sahua cocolistli tlen tlahuel fiero.

<sup>8</sup> Huajca Job mosehui ipan cuanextli huan quicuic se tepalcatl para ica mohuahuanas.

<sup>9</sup> Huan hualajqui isihua huan quiilhui:

—¿Noja timotemachía ipan Toteco Dios yonque tiquitztoc nochi ya ni tlen mitzchihuilijtoc? ¡Xitjelchihua Toteco Dios para yajaya ma mitzmicti!

<sup>10</sup> Pero Job quiilhui:

—Ticamatitoc queja se situatl tlen huihuitic. ¿Huelis tijselise tlen cuali tlen Toteco Dios huan ax tijselise tlen ax cuali?

Huan ipan nochi ni tlamantli Job ax tlajtla-colchijqui, niyon ax quitelchijqui Toteco Dios.

*Ihuampoyohua Job quipaxalocoj*

<sup>11</sup> Huan Job quinpixtoya eyi ihuampoyohua, huan quema injuanti quicajque para Job quipantijtoya se hueyi tlaijiyohuilstli, motlajtolmacaque para san sejco yase quiyoltlalitij huan quiyolchicahuatij. Injuanti inintoca eliyayaj: Elifaz tlen ehuyaya Temán, Bildad tlen ehuyaya Súa, huan Zofar tlen ehuyaya Naamat.

<sup>12</sup> Huan ica huejca quitlachilijque Job, pero ax quiixmatque intla eliyaya Job pampa tlahuel mopatlatoya itlachiyalis ica nopa cocolistli. Hua- jca ihuampoyohua pejque chocaj huan quitza- yanque ininyoyo. Quimajcajque tlatejpocitli ipan ajacatl huan motemilijque tlali ipan inintzonteco para quinextise tlahuel mocuesohuaj.

<sup>13</sup> Teipa mosehuijque tlalchi ihuaya Job para chicome tonali huan chicome yohuali. Huan niyon se tlen injuanti ax quiilhui niyon se tlajtoli pampa momacaque cuenta para tlahuel hueyi it- laijiyohuilis.

### 3

*Job quitelchijqui nopa tonali quema tlatcatqui*

<sup>1</sup> Teipa Job quitelchijqui nopa tonali quema ya- jaya tlatcatqui.

<sup>2</sup> Quiijto:

<sup>3</sup> “Tlatelchihuali ma eli nopa tonali quema nitlacatqui huan nopa yohuali quema tlayolmelajque para tlacajtoya se oquichpil.

<sup>4</sup> Más cuali ax panotosquía nopa tonali. Nochi tlacame ma quiilcahuaca nopa tonali para nochipa. Huan Toteco Dios ma quiixpolihuilti. Ma quiixtzacua nopa tonali ipan tzintlayohuilotl para nochipa.

<sup>5</sup> Quena, ma Toteco Dios quitlali tzintlayohuilotl queja miquistli ipan nopa tonali huan ma quiixtzacua se hueyi mixtli tlen tlahuel yayahuic para ax quema panotosquía nopa tonali.

<sup>6</sup> Nipaquisquía intla hueli quiixpolojtosquía nopa tonali ipan calendario, huan ma ax monextis ipan niyon se xihuitl o ipan niyon se metztli.

<sup>7</sup> Más cuali eltosquía nopa yohuali intla niyon se conetl ax tlacajtosquía. Más cuali intla ax oncatosquía paquilstli ipan nopa tlayohua pampa tlacatqui se oquichpil.

<sup>8</sup> Tlacame tlen más quimatij tlatelchihuaj ma quitelchihuaca nopa tonali. Ma quitelchihuaca nopa chichahuaque tlacame tlen motemacaj para quiixitise nopa hueyi tlapiyali tlen temajmati tlen itoca leviatán.

<sup>9</sup> Achi cuali intla tzintlayohuilijtosquía sitlalime ipan nopa yohuali quema nitlacatqui. Más cuali intla nochí quichixtosquía tlahuili nopa tonali, pero nopa tonali ax quema hualajtosquía. Intla ax oncatosquía nopa tonali huan nopa tlahuili ax tlahuijtosquía ica ijnaloc, ax nitlacajtosquía.

<sup>10</sup> ¿Para tlen Toteco Dios ax quitzajqui iijti nonana para ax nitlacajtosquía? ¿Para tlen tinechcahuili ma nitlacati para ma niquijiyohuis

nochi ni tlen ama nechpano?

<sup>11</sup> “¿Para tlen ax nimijqui iijtico nonana o quema san niontlacajtoya?

<sup>12</sup> ¿Para tlen nopa tetlachicuenijquetl nechcahuili ma niitzto? ¿Para tlen nechchichiti nonana?

<sup>13</sup> Intla nimictosquía quema nitlacatqui, huajca amantzi niitztosquía cuali. Niitztosquía nicochtoc huan nimosiyajajtoc.

<sup>14</sup> Ama niitztosquía nimictoc ininhuaya tlanahuatiani huan tetlalnamictiani tlen mochijchihuilijqe inincaltlanahuatilhua tlen ama ya tlaxolehuali.

<sup>15</sup> Niitztosquía ininhuaya tlayacanani tlen quipixque miyac oro huan quipixtoyaj ininchaj temitoc ica plata.

<sup>16</sup> ¿Para tlen ax nechtlalpachojtosquía queja se conetl tlen tlatatqui mictoc? Queja nopa ax niq-uitztosquía tlatlanextli.

<sup>17</sup> Tlacame tlen fiero ininyolis ayoc tecualan-camacase nozona campa mijcatzitzitzi huan nochi tlacame tlen siyajtoque mosiyajcahuase.

<sup>18</sup> Nozona tlen itztoyaj ipan tlatzactli ipan tlattepatli itztoque ica cuali pampa axaca se tetzajquetl para quintlaijyohuiltis.

<sup>19</sup> Itztoque san sejco tlen teicneltzitzitzi huan tlen tlapijpiyani. Nozona tequipanohuani itztoque malacantoque tlen inintecohua.

<sup>20</sup> “¿Para tlen Toteco Dios quinmaca tlahuili huan yolistli tlacame queja na tlen titlaijyohuíaj huan timocuesohuaj?

<sup>21</sup> ¿Para tlen titechcahuilía ma tiitztoza tojuanti tlen tlahuel tijnequij timiquise huan miquistli ax ajsic? Huan tijtemohuaj miquistli queja sequinoc



quitemosquíaj tlacualistli o tomi, pero ax hueli tijpantise.

<sup>22</sup> ¿Para tlen quinmaca yolistli tlacame tlen nelía yolpaquise quema ajsis tonali para miquise huan quintlalpachose?

<sup>23</sup> ¿Para tlen Toteco Dios quicahuilía ma tlacati se tlacatl huan teipa quitzacuas ipan se yolistli campa onca tlaijiyohuilistli huan cuesoli?

<sup>24</sup> Ni tlacaujcalocayotl ax nechcahuilía ma nitlacua. Nochoquilis motlalohua queja se atemitl.

<sup>25</sup> Nechajsitoc nopa tlamantli tlen nochipa niquimacasiyaya huan tlen más nijmahuiliiyaya.

<sup>26</sup> Ax nijpiya tlasehuilistli ipan noyolo. Noijti mojmolinía. Ax hueli nimosiyajcahuas. San nijmati cuesoli.”

## 4

*Elifaz quiilhui Job san tlen ax cuajcualme tlaijiyohuíaj*

<sup>1</sup> Huajca Elifaz tlen ehuayaya Temán quiilhui Job:

<sup>2</sup> “Xinechcahuili ma nicamatis se quentzi. Ax hueli san nimitztlacaquilijtos huan ax nimitzilhuis niyon se tlajtoli.

<sup>3</sup> “Xiquita, achtohuiya ta tiquintlalnamicliyaya miyac tlacame tlen quipixque cuesoli para ma motemachica ipan Toteco Dios. Nojquiya tiquinyolchicajqui tlen ax quipixque fuerza.

<sup>4</sup> Tiquinyolchicajqui tlen huetzttoyaj ipan tlajtla coli huan tlen quinyoltilanayaya tlen ax cuali.

<sup>5</sup> Pero ama, ta moselti timocuesohua huan timotzinquixtía ipampa ni tlaijiyohuilistli tlen mitzajsitoc.

<sup>6</sup> ¿Para tlen ax timotemachis más ipan Toteco Dios ipan ni tlaijiyohuilistli? Tijmati Toteco Dios quinmocuitlahuía tlacame tlen xitlahuaque.

<sup>7</sup> “Ximoyolihui tlen ya ni: Toteco Dios ax quitlatzacuiltía huan ax quitzontlamiltía niyon se tlatl tlen xitlahuac huan tlen ax tleno quichijtoc.

<sup>8</sup> Queja na niqiztoc, tlacame tlen quichihuj tlen fiero, inijuanti quiselíaj tlen fiero.

<sup>9</sup> Pampa quema Toteco Dios cualanis, yajaya quintzontlamiltía ica ijiyo.

<sup>10</sup> Nimantzi ajsi icualancayo huan ayoc itztoque nopa tlacame. Yonque nopa fiero tlacame cualanisquíaj o mosisinisquíaj queja huejhueyi tecuanime, Toteco Dios quintzacuas inincamac huan quintzontlamiltis.

<sup>11</sup> Yonque inijuanti quipiyaj chichahualistli, miquise ica mayantli huan ininconehua motlamisemanase.

<sup>12</sup> “Se nechmacac ni tlamachtli ixtacatzi. Elqui queja se nechixtacailhui ipan nonacas.

<sup>13</sup> Niquitac se tlanextili se tlayohua quema nochí tlacame cochtoyaj.

<sup>14</sup> Ipan se tlalochtli nechitzqui majmajtli huan pejqui nihuihuipica hasta mojmoliníyaya noomiyohua.

<sup>15</sup> Se ajacatl panoc noixtla, huan moquejquetzqui notzoyo ipan nochí notlacayo.

<sup>16</sup> Teipa nijmachili para nopa ajacatl moquetzqui nonechca huan huejcajqui, pero ax huelqui níquitac. Teipa nijcajqui itos tlen nechixtacailhui:

<sup>17</sup> ‘¿Huelis se tlatl itztoc xitlahuac iixpa Toteco Dios? ¿Huelis elis tlapajpactic iixpa yajaya tlen quichijchijqui?

18 “ ‘Xiquita, intla Toteco Dios ax hueli motemachía ipan ielhuicac ejcahua huan quinteilhui ielhuicac ejcahua tlen tlajtlacolchijtoque, quejatza huelis motemachis ipan tlacame tlen tlachijchihuali san ica soquitl.

19 Ax hueli niyon quentzi motemachis ipan tojuanti tlen tijpiyaj totlatzinpehualtil ipan tlaltejpochtli huan ax ohui para yajaya moquejquetzas topani huan techmictis queja tipapalome.

20 Tlacame itztoque ipan ni tlaltepactli san se tlalochtli. Eltoc queja ica ijnaloc yoltoque huan ica tiotlac miquij. Huan sequinoc nimantzi quinilcahuaj. Polijtoque para nochipa.

21 Yonque yejyetzzi se tlacatl, tlami iyolis huan axaca mocuesos ipampa ya. San miquij huan aya quipantijtoque tlanamiquistli.’

## 5

1 “Job, xijtzajtzili se ma mitzpalehuis intla tinequi, pero axaca mitznanquilis. Huelis tiquinnotzas ielhuicac ejcahua Toteco Dios tlen tlatzejtzeloltique, pero ax mitzpalehuse.

2 Se tlen huihuitic queja ta miqui pampa cualani huan pampa quiixtoca tlen sequinoc quipiyaj.

3 Niquinitztoc tlen huihuitique quema tlatlanij para se tlalochtli, pero teipa quicahuaj Toteco Dios huan nimantzi huala tlatzacuiltli huan quipolohuaj nochi.

4 Mahuilili para ininconeua. Quincualancaitaj ipan tequicali quema moquetzaj iixpa se juez, huan axaca quinmanahuía.

5 Tlen quipiya se tlacatl tlen huihuitic ipan imila quichtequilíaj tlacame tlen mayancamictinemij

yonque quipantíaj huitzijtíc. Huan nochí itomí sequinoc quíixtocaj huan quicuílíaj.

<sup>6</sup> Tlaohuíjcayotl huan cuesolí ax moscaltíaj inin-seltítzi queja huitztli moscaltía ípan tlalí, tlacame mohualíquilíaj cuesolí ininpaní.

<sup>7</sup> Tlacame quipantíaj tlaijiyohuístli tlen quema tlatatíj. Temachtli techajsis cuesolí queja se tlip-isilí tlen quísa campá títl temachtli patlanís aja-catípa.

<sup>8</sup> “Huajca Job, nimitzilhuía: Xijtemo Toteco Dios huan xiquilhui motlajtlaolhua.

<sup>9</sup> Pampa Toteco quichihua huejhueyi tlamantli tlen axaca huelís químachilís. Quinchihua tlahuel míyac tlanextilí hasta axaca huelís quínpohuas.

<sup>10</sup> Quichihua ma huetzi atl ípan tlattepectli para quiatequis nochí milí huan nochí cuatítlamítl.

<sup>11</sup> Yajaya quínhueyítlalía tlacame tlen moechcapanohuaj íixpa huan quínmatílana tlen mocuesohuaj.

<sup>12</sup> Quíncuapolohua iníntlalnamíquilís tlacajcayahuani para ax huelí quíchihuase tlen fiero moyolilhúijtoque quíchihuase.

<sup>13</sup> Toteco Dios quinchihua ma huetzica tlacame tlen mohueyimatíj ípan nopa tlaquetztli tlen san iníjuanti quíchijtoque. Ica tlen moítaj para tlahuel tlanamíquini, quínmasiltía ípan nopa tlamantli fiero tlen quísencajtoque para quíchihuase.

<sup>14</sup> Tonaya motepotlamíaj tlacajcayahuani queja elisquíaj popoyotzítzi. Huan yonque tlajcotona, ax huelí tlachiyaj. Para tlacajcayahuani tlajcotona eltoc queja elisquíá tzintlayohua.

<sup>15</sup> “Toteco Dios quínmanahuía tlen teicneltzítzi

tlen tlacame tlen quipiyaj chichahualistli. Quinquixtía ininmaco fiero tlacame tlen tetlajiyohuiltíaj.

<sup>16</sup> Huajca tlen teicneltzitzi hueli mochiyase ipan ya pampa Toteco quincamatzacuas fiero tlacame tlen quinequij quintlamiltise.

<sup>17</sup> “Pero se tlatatl tlen Toteco Dios quixitlahua quipiya hueyi paquilistli. Huajca quema titlajtla-colchijtoc, amo ximocueso intla mitztlatzacuiltis Toteco Tlen Quipiya Nochi Chichahualistli.

<sup>18</sup> Yonque yajaya mitzcocos, teipa mitzpajtis huan mitzchichahuas.

<sup>19</sup> Huan yajaya mitzmanahuis miyacapa para niyon se tlamantli tlen ax cuali ax hueli mitzajsis.

<sup>20</sup> Ipan nopa tonali quema oncas mayantli, yajaya mitzmanahuis para ax timayancamiquis. Ipan tlatehujcayotl mitzmanahuis para ax mitzcocos machete.

<sup>21</sup> Toteco mitzmanahuis tlen mitzistlacahuíaj. Huan ax monequi xiquimacasis tlen panos teipa quema hualase tlen tlaxolehuase.

<sup>22</sup> Quema oncas mayantli huan tlaxolehualistli, ta san tiquinhuetzquilis. Huan niyon se tecuani ax tiquimacasis.

<sup>23</sup> Nopa tetini ayoc mitztzacuilise quema titequitis ipan momila. Huan nopa tecuanime tlen nemij cuatitla ayoc mitzcuatotonise.

<sup>24</sup> Mofamilia itztos temachtli huan ax timocuesos ininpampa inijuanti quema huejca tinemis. Quema tiquinpaxalos motlapiyalhua, niyon se ax mitztlaxtequilijtos.

<sup>25</sup> Tiquinpiyas miyac moconehua, huan moixhuihua momiyaquilijtiyase queja xihuitl.

<sup>26</sup> Tiitztos miyac xihuitl huan noja tijpiyas chicahualistli quema timiquis. Ax quipixcaj trigo quema aya ipohual, huan ta ax timiquis quema aya tihuehuentzi.

<sup>27</sup> “Nochi ya ni nimoyolilhuijtoc ica cuidado huan nijmati para melahuac. Huajca xijtlacaquili, huan xijchihua tlen quinamiqui huan mitzpalehuis miyac.”

## 6

*Job quinanquili Elifaz queja yajaya eliyaya nelx-  
itlahuac*

<sup>1</sup> Huajca Job quiilhui:

<sup>2</sup> “Cuali elisquía intla se quiyejyecosquíaaj nochi notlaijiyohuilis ipan balanza para quitase quesqui niquijiyohuijtoc.

<sup>3</sup> Notlaijiyohuilis eltoc más etic que nopa xali tlen onca campa atentli. Yeca nimantzi nicamatitoc chicahuac.

<sup>4</sup> Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli nechmaquilijtoc ica cuatlamintli. Eltoc queja itencococa nopa cuatlamintli ajsitoc ipan noyolo huan ipan nochi notlacayo. Eltoc queja Toteco Dios nechtehuía ica nochi ni hueyi tlaijiyohuilistli tlen nechajsitoc.

<sup>5</sup> Quinamiqui para na nijnextis nocuesol. Tzajtzi se burro intla ax quipiya tlacualistli. Tzajtzi se huacax quema ax quipanti sacatl para quicuas.

<sup>6</sup> Tlaijilnamiqui se tlatatl intla se tlacualistli ax cuali poyec. Nochi cualanisquíaaj intla monquisquía quicuase iistaca se teclistli pampa ax quipiya iajhuiyaca, san asejsec.

<sup>7</sup> Quema nijtlachilía iistaca se teclistli, nimantzi nijmati ayoc nimayana huan pehua nimisotlasnequi. Huan ama nocuesol eltoc noja más fiero.

<sup>8</sup> “Cuali elisquía intla Toteco Dios nechmacasquía tlen nijnequi huan tlen nijchiya.

<sup>9</sup> Quena, cuali elisquía intla nechmictisquía para ayoc nitlajiyohuijtos imaco.

<sup>10</sup> Queja nopa noja nijpiyasquía ni paquillistli: Ax nijtlailhuijtoc itlajtlotl Toteco Dios tlen Tlatzeltzelolitic yonque nijpanotoc nochi ni tlacuaajcualocayotl tlen ax nechcahua.

<sup>11</sup> Ayoc nihueli niqijiyohuis ni cocolistli pampa ax tleno tlen cuali nijchiya. ¿Quejatza huelis niqijiyohuis hasta nimiquis?

<sup>12</sup> ¿Huelis nijpiya tetili queja se tetl? ¿O huelis nonacayo mochijtoc ica nopa tepostli bronce?

<sup>13</sup> ¡Axtle! Ayoc nijpiya chicahualistli para nimopalehuis. Ayoc tleno hueli nijchihuas para quisas cuali.

<sup>14</sup> “Quinamiqui para se tlatatl quiicnelis ihuampo tlen itztoc ipan tlajiyohuillistli, pero ta tlahuel tinechtlateilhuijtoc. Niyon ax tiquimacastoc Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli.

<sup>15</sup> Pero tinoicni, timonextijtoc para ax titemachtli. Tiitztoc queja se atlajtli tlen temi ica atl quema tlasejseltía cuatini,

<sup>16</sup> pampa temitoc ica setl huan sitlal setl tlen ya atiya.

<sup>17</sup> Pero ipan nopa tonali quema tlahuel tlato-toniya, nopa atlajtli ayoc quipiyas atl huan nimantzi huaquis.

18 Miyac tlacame tlen nemij san sejco ica inintlapiyalhua panoj nozona nechca nopa atlajtli. Quicahuaj iniojhui huan yahuij para moseseltisquíaj, pero ax quipantíaj atl para atlise. San miquij ica amiquistli ipan nopa huactoc tlali.

19 Quema hualahuij nopa miyac paxalohuani tlen sentic nemij tlen tlali Temán huan Sabá huan moquetzaj nozona para atlise,

20 quinechcahuíaj nopa atlajtli huan mopinahuaj pampa ax quipantijque tlen tlahuel quichiyayayaj. San quipantíaj tlen huactoc.

21 Huan queja nopa nojquiya ta tiitztoc ica na. Ax tinechpalehuijtoc queja nijchiyayaya. San tiq-uitztoc nococolis huan timohuejcatlaliytoc tlen na.

22 ¿Para tlen? ¿Huelis nimitztlajtlani ma tinechchiuili se favor? ¿Huelis nimitztlajtlani se regalo tlen tomi? ¡Axtle! ¡Ax quema nijchijtoc!

23 Ax quema nimitztlajtlani se tlapalehuili para tinechmanahuis tlen nocualancaitacahua o para tinechmanahuis ininmaco tlaxtequini.

24 “San nijnequi xinechnanquili xitlahuac huan teipa na ayoc nimolinis. Xinechilhui tlaque ax cuali nijchijtoc.

25 Yonque tlajtoli tlen melahuac achtohui tecocohua, teipa tepalehuía. Pero ta motlajtol ax quijtohua tlen melahuac.

26 ¿Huelis tinechijilnamiquis san pampa nitza-jtzic chichahuac ipampa notlajijyohuilis?

27 Eltoc queja tijtlajijyohuiltisquía se conetl tlen icnotzi, o queja tijcayahuasquía huan tijnamacasquía se mohuampo.

28 ¡Xinechtlachili! ¿Huelis timoilhuía quinamiqui nimitzistlacahuis moixpa?



29 Amo xijchihua tlen ax cuali. Amo xiquijto para nijhuica tlajtlacoli. Ximomaca cuenta para nise tlatatl tlen nixitlahuac.

30 ¿Inmoilhuíaj niistlacati? ¿Huelis inmoilhuíaj ax niquixmati tlen cuali huan tlen ax cuali? Intla nitlajtlacolchijosquía, ¿huelis ax nimomacasquía cuenta?

## 7

### *Job quinejqui miquis para ayoc tlaijiyohuis*

1 “Tlahuel ohui iyolis se tlatatl ipan ni tlattepectli. Quipano miyac tlahuijcaoyotl. Quipiya iyolis tlen ohui queja iyolis se tlen tlatequipanohua chichahuac mojmstla.

2 Niitztoc queja se tetequipanojquetl tlen tlahuel quinequi ma ajsi hora para mosiyajcahuas o tlahuel quinequi nimantzi ma tlami nopa tonal tlen tequitl huan quiselis itlaxtlahuil.

3 Queja nopa nojquiya na nitlajiyohuijtoc miyac metztli quema ax tleno oncayaya temachtli. Huan sesen yohuali nijpanotoc miyac tlucajcuajlocayotl.

4 Quema nimoteca, nimoilhuía: Cualisquisquía para nimantzi tlanesisquía. Sesen yohuali nijmachilía nelhueyi. Huan san nimocuejcuapa ajachica ipan notlapech pampa tlahuel nicuati. Huan queja nopa nijchihua hasta tlanesi.

5 Nochi nocuetlaxo ocuilojtoc huan yayahuic. Nococohua ajachica tzayanij huan temalquisaj.

6 “Noyolis nimantzi tlantiya. Mojmstla moisi-huiltía para monechcahuis nopa tonal quema nimiquis. Ayoc nimochiya para nimochicahuas.

<sup>7</sup> “Toteco Dios, xiquilnamiqui para noyolis el-toc queja se ijiyotl tlen panotehua. Ax quema sampa niquitas tlen cuali. Ayoc quema nijpiyas paquilistli.

<sup>8</sup> Huan yonque amantzi tinechtlachilijtoc, ica se quentzi tonali tinechitas nimictoc.

<sup>9</sup> Pampa queja se mixtli tlen ica se tlalochtli ixpolihui huan ayoc nesi, queja nopa nojquiya ixpolihui para nochipa se tlen miqui huan yahui campa mijcatzitzli. Ayoc quema mocuepa nica.

<sup>10</sup> Ayoc quema mocuepas ichaj, niyon ichaj ehuan ayoc quema quiitase pampa ayoc quema monextis.

<sup>11</sup> “Huajca monequi ama nijsenhuiquilis nicamatis tlen notlaijiyohuilis pampa tlahuel hueyi ni tlacuaajcualocayotl.

<sup>12</sup> ¡NoTeco Dios! ¿Huelis tinechita para na nieli se hueyi atl tlen quichihua san tlen quinequi? ¿O huelis tinechita para nieli nopa hueyi tlapiyali tlen temajmati ipan hueyi atl huan yeca tinechtzaca?

<sup>13</sup> Ica tlayohua quema nimoteca ipan notlapech para nicochis, nijchihua campeca para niquilcahuas notlaijiyohuilis,

<sup>14</sup> pero ta tinechmajmatía ica temictli tlen temajmati.

<sup>15</sup> Más cuali tinechilpisquía noquechtla para ayoc nitlaijiyohuijtos huan queja nopa nimiquis.

<sup>16</sup> Nelía niquijiya noyolis pampa ax tleno ipati. Huajca NoTeco Dios, xinechcahuili ma nijpiya tlasehuilistli ni se ome tonali tlen noja polihui para niitztos.

17 “¿Tlaque ipati se tlatatl para timocuatotonis huan timocuesos miyac ipampa ya?

18 ¿Para tlen tijpaxalohua mojmstla ica ijnaloc? ¿Para tlen tijjejyecohua ajachica?

19 ¿Para tlen tlahuel tinechcuatotonía huan ax tinechcahuilía se tlalochtli yonque san para nijtolos nochajcha?

20 Intla nitlajtlatcolchijtoc, ¿tlaque nimitzchihuilijtoc, ta tlen tiquinsentlachilía nochi tlacame? ¿Para tlen tinechmelac itztoc na ica mocuatlamin? ¿Noyolis eltoc se tlamamali tlen tlahuel etic para ta?

21 ¿Para tlen ax tinechtlapojpolhuía notlajtlacolhua huan xiquixpolo nochi tlen nijchijtoc? Pampa nechcatitoc para nimiquis huan nimotecas ipan tlaltejpoctli, huan quema tinechtemos, ayoc tinechpantis.”

## 8

### *Bildad quiilhui Job para ax neli motemachía ipan Toteco Dios*

1 Bildad, tlen ehua ipan Súa, quiilhui Job:

2 “¿Job, hasta quema tijcahuas ticamatis? Motlajtlot eltoc queja se ajacatl tlen chicahuac huala.

3 Tijmati para Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli ax quiilacatzohua tlen xitlahuac huan melahuac quema tlatlajtolsencahua.

4 Temachtli moconehua tlajtlacolchijque ica ya huan yeca quintlatzacuilti queja quinamiqui.

5 Pero intla ta tijtemos Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli huan timomajtos ica ya, mitztlacaquilis.

<sup>6</sup> Intla tiitztos senquistoc cuali huan tijchihua san tlen xitlahuac, yajaya temachtli mitznanquilis quema timomajtos. Yajaya mitztiochihuas miyac huan mitzmacas paquilistli ipan mochaj.

<sup>7</sup> Huan nochi tlen tijpiyayaya achtohuiya timomacas cuenta para eliyaya pilquentzi, pampa teipa tijpiyas más miyac.

<sup>8</sup> “Ximoyolihui tlen nochi tlen panotoc hasta huejcajquiya huan xijtlachili tlaque tlamantli quinpanti nopa tlacame.

<sup>9</sup> Xijtlachili pampa tojuanti sanoc yalohua titlacatque huan pilquentzi tijmatij. Huan toyolis ipan ni tlaltepactli san huejcahuas queja se ecahuilotl.

<sup>10</sup> Inijuanti tlen achtohuiya itztoyaj mitzmachtise miyac tlamantli huan mitztlalnamictise ica tlajtoli tlen temachtli.

<sup>11</sup> “Nochi tlen quuilcahuaj Toteco Dios, ayoc tleno hueli quichiyase. Itztoque queja acatl tlen ax quiapiya tlali campa inelhuayo, o queja se xihuitl tlen ax quiapiya atl para xoxohuixtos.

<sup>12</sup> Nimantzi pehua pilini huan huaqui quema noja aya quintzontequij.

<sup>13</sup> Queja nopa pano ica tlen quuilcahua Toteco Dios. Se tlatatl tlen ax quineltoca Toteco eltoc queja motemachía ipan se tocatzahuali.

<sup>14</sup> Pero nochi nopa tlamantli tlen yajaya ipan motemachía, huetzis hasta tlalchi.

<sup>15</sup> Huan queja nopa nojquiya itztoc se tlatatl tlen motemachía ipan ichaj. Mocajcayahua pampa nopa cali ax moquetztos para nochipa. Nimantzi tlamis.

<sup>16</sup> Nojquiya nopa tlatatl itztoc queja se cuahuaitl tlen xoxohuic tlen ica ijnaloc monextía para

tlahuel quipiya chicahualistli huan tetic. Huan imacuayohua yahuij campá huéli ipan nopa xochi mili.

<sup>17</sup> Inelhuayohua motlatzquilía campá onca miyac atl inintzala tetini.

<sup>18</sup> Pero quema se acajya quihuihuitla, tlami ixpolihui. Ayoc aca quipantis campá eltoya pampa ya tlanqui.

<sup>19</sup> Ayoc huéli tijchiyas itlajca nopa cuahuitl, huan seyoc cuahuitl ixhuas campá eltoya.

<sup>20</sup> “Pero xiquita. Toteco Dios ax quihuejcama-jcáhua se tlatatl tlen xitlahuac, niyon ax quipalehuía tlen tlajtlacolchihua.

<sup>21</sup> Toteco Dios noja mitzchihuilis xihuetzca huan xitzajtzi ica paquilistli.

<sup>22</sup> Huan nochí mocualancaitacáhua mopinahualtise. Huan Toteco quintzontlamiltis nochí tlajtlacolchihuani.”

## 9

*Job quiijto axaca huelis momanahuis iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Job quiilhui Bildad:

<sup>2</sup> “Na nijmati para melahuac Toteco ax quihuejcama-jcáhua tlen xitlahuac. Pero ¿quejatzá huelis se tlatatl mochihuas xitlahuac iixpa Toteco Dios?

<sup>3</sup> Intla se tlatatl quinequisquía monajnanquilis ihuaya Toteco, ax huéli quinanquilis se huelta ipan se mil itlajtlanijcáhua.

<sup>4</sup> Pampa Toteco Dios tlahuel tlanamiqúi huan tlahuel quipiya chicahualistli. ¿Ajqueya motehuijqui ihuaya huan tlatlanqui?

5 “Ica ihueyi cualancayo Toteco quiniycuenía tepeme. Quinixcuepa ipan se tlahochtli quema axaca momaca cuenta.

6 Quicocoxonía ni tlaltepactli hasta campa itz-inpehualtil. Quichihua ma tlahuel mojmolinica itlaquetzalhua.

7 Intla Toteco quimaca tlanahuatili, tonati ax tlahuis, huan sitlalime ax tlahuise.

8 Toteco iselti quipatlajqui elhuicactli. Yajaya nejnemi ipan hueyi atl tlen mocoxonijtihuala.

9 Toteco quinchijchijqui nochi sitlalime hasta injuanti tlen nejnemij motzquitoque huan inintoca Osa Mayor, Orión huan nopa Pléyades. Nojquiya quinchijchijqui nopa miyac sitlalime tlen motzquitoque san sejco ica tlaní ipan elhuicactli.

10 Toteco quichihua huejhueyi tlamantli tlen axaca huelis quimachilis. Quichihua tlahuel miyac chichahualis nescayotl hasta axaca huelis quipo-huas.

11 “Pero quema yajaya pano noixpa, ax niq-uita. Quema yajaya nentinemi nonechca, ax nij-machilía.

12 Quema Toteco quititlani miquistli para qui-itzquis se tlatatl, ¿ajqueya hueli quitzacuilis para ma ax quichihua? O ¿ajqueya mosemacas para quitlajtlanis: ‘¿Tlaque tijchihua?’

13 Toteco Dios ax quitzacuilía icualancayo. Iixpa ya moechcapanose nochi tlen mohueyimati.

14 “Huajca ¿ajqueya na para nimonajnanquilis ihuaya Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli? ¿Ica tlaque tlajtoli huelis nimomanahuis iixpa?

15 Yonque ax tleno nijchijtoc, ax hueli nimo-manahuis ica miyac tlajtoli. San nijtlajtlanisquía

ma nechtlasojtla huan ma quipiya hueyi iyolo ica na, pampa yajaya Juez.

<sup>16</sup> Yonque nijnojnnotzasquía huan yajaya nech-nanquilisquía, ax nijneltoca para nelía nechtlacaquilisquía.

<sup>17</sup> Yajaya quimiyaquilisquía notlajiyohuilis huan nechtzontlamiltisquía, yonque ax tleno nijchijtoc.

<sup>18</sup> Yajaya ax nechcahuilía ma nitlajiyotilana. San onpano nechtlajiyohuiltía.

<sup>19</sup> Intla ticamati tlen tetili, Toteco Dios tlen más quipiya fuerza. Intla ticamatisquía tlen ajqueya más xitlahuac, yajaya tlatlanis. Axaca hueli quiteilhuis ica niyon se tlamantli.

<sup>20</sup> Yonque na niquijtosquía ax nijhuica tlajtlacoli, ica nocamac nimoteilhuisquía. Huan yonque niquijtosquía para axaca huelis nechteilhuis, Toteco Dios nechilhuisquía para senquistoc nitlajtlacolchijquetl.

<sup>21</sup> “Yonque ax tleno nijchijtoc, niquita para ax tleno ipati. ¡Niquijya noyolis!

<sup>22</sup> Toteco quinita tlen xitlahuaque huan tlen tlajtlacolchihua queja san se. Yeca niquijtohua para san se quintzontlamiltía tlen cuali huan tlen ax cuali.

<sup>23</sup> Quema huala se fiero cocolistli ipan tlacame tlen ax tleno quichijtoque, yajaya san huetzca.

<sup>24</sup> Quema se tlali huetzi ininmaco tlacame tlen mosisiníaj, Toteco Dios quinixtzacua nopa tetlaj-tolsencahuani huan quincagua ma quichihuaca tlen ax xitlahuac. Intla ax Toteco Dios tlen quincagua ma quichihuaca tlen ax xitlahuac, huajca, ¿ajqueya quichihua?

25 “Noyolis panoti chicahuac queja se motlaloj-quetl. Quena, nimantzi pano huan ax niquta se tlalochtli tlen paquilistli.

26 Queja se pilcuaacaltzi yahui chicahuac ipan atl huan se cuajtli chicahuac patlani para qui-itzquis se piyo, queja nopa nojquiya nimantzi panoti noyolis.

27 Yonque nijchihuilía fuerza para niquilcahuas notlajiyohuilis huan nijcahuasquía nocuesol huan nijchihuasquía para niyolpactos, ax nechpalehuisquía.

28 “Ta Toteco, noja más tlajiyohuilistli tinechtlanisquía, pampa nijmati ta, tiToteco Dios, tinechita para ax nixitlahuac moixpa.

29 Yonque nijchihua tlen cuali o tlen ax cuali, ta temachtli tinechtlatzacuiltis. Huajca ¿para tlen nijchihuas campeca?

30 Yonque nimaltisquía ica atl huan nimomajtequisquía ica nopa xapo tlen más tlapajpaca,

31 ta tinechcalaquisquía ipan se soqui ostotl huan tinechchihuilisquía nelía nisoquiyo hasta noyoyo nojquiya nechijiyasquía.

32 “Toteco ax ya se tlatatl queja na para huelis nimonajnanquilis ihuaya. Ax hueli nijhuicas iixpa se juez para nijteilhuis.

33 Nipaqueisquía intla itztoya se tlen hueli motlajcoquetzas tlatlajco na huan Toteco Dios para techyoltlalisquía, pero axaca.

34 Intla itztosquía se tlen motlajcoquetza, quichihuasquía para Toteco Dios ma ayoc nechtlajiyohuiltisquía, huan ayoc niquimacasisquía itlatzacuiltis.



<sup>35</sup> Huajca nihuelisquía nijcamahuisquía Toteco huan ax niquimacasisquía. Pero ax hueli nijchihuas san ica na nochicahualis.

## 10

<sup>1</sup> “Ya nicuesijqui niitztoc. Yeca nijnequi xinechcahuilica para nicamatis. Niitztoc ipan tlacualocayotl huan ipan hueyi cuesoli.

<sup>2</sup> Huan niquilhuisquía Toteco Dios: ‘Amo xinechtlatzacuulti san pampa tijnequi. Más cuali xinechilhui para tlen tinechtlatzacuiltía.

<sup>3</sup> ¿Huelis tiquita cuali para tinechtlaijyohuiltis huan tinechcualancaitas na tlen tinechchijchijqui ica moma? ¿Para tlen tiquinpaquilismaca fiero tlacame huan tiquinpalehuía ma quisaca cuali?

<sup>4</sup> ¿Huelis tiquita tlamantli san queja tojuanti titlacame tiquitaj?

<sup>5</sup> ¿Huelis moyolis nojquiya ax huejcahua queja toyolis?

<sup>6</sup> ¿Huelis yeca tijtemohua tlaixpanoli huan tlajtlacoli yonque tijmati ax tleno nijchijtoc?

<sup>7</sup> ¿Huelis tinechtlatzacuiltía quema ax tleno nijchijtoc pampa tijmati para axaca hueli nechmanahuis momaco?

<sup>8</sup> “ Ta tinechchijchijqui ica moma, pero ama timoyolpatlatoc huan tinechtzontlamiltía.

<sup>9</sup> Xiquilnamiqui para ta tinechchijchijqui ica soquitl, huan ¿ama sampa techchihuas ma nimocuepas tlaltejpoctli?

<sup>10</sup> Tlen ipejya noyolis ta tiitztoya nopona tinechcualchijchihuayaya iijtico nonana.

11 Ta tinechpijqui ica nocuetlaxo huan ica nonacayo. Tiqinmotzquilti noomiyohua huan notlaloqua.

12 Ta tinechmacac yolistli huan tlahuel tinechicnelijtoc. Pampa ta tinechmocuitlahuijtoc, yeca niyoltoc.

13 “ Pero nijmati para nochipa ta tinechtlachilijtoc ixtacatzí para tiqitas intla nitlajtlacolchihuas,

14 para huelis tinechtlatzacuiltis huan ax tinechtlapojpolhuis notlajtlacolhua.

15 Huan teicneliti na intla nitlajtlacolchijtoc. Huan intla ax tleno nijchijtoc, ax tleno ipati. ¡Ax tinechpalehuía! San tlahuel nimopinahualtijtoc huan nitlajiyohuijtoc.

16 Huan intla nijchihuasquía campeca para nimotlalanas, ta tihuitonisquía ipan na queja se hueyi tecuani huan tinechnextilis mohueyi chichahualis para tinechcocos.

17 Eltoc queja ajachica tiqinhualica más testigos para tinechteilhuis huan para más tinechnextilis mohueyi cualancayo. Eltoc queja tinechtilanilía más soldados ajachica para tinechtlajiyohuilitis.

18 “ ¿Huajca para tlen tinechquixti iijtico nonana? Más cuali nimictosquía quema san niontlacatqui huan axaca nechitztosquía.

19 Queja nopa ax quema niitztosquía, niyon ax nijpanosquía ni tlajiyohuilitli. Más cuali san nionpanotosquía tlen iijti nonana hasta campa nechtlalpachojtosquíaj.

20 Ama san pilquentzi tonali mocahua para noja

niitztos, huajca xinechtlalcahui para nimoyolt-lalis se quentzi.

<sup>21</sup> Nimantzi niyas ipan nopa tlali tlen miquistli campa onca tzintlayohuilotl huan ayoc quema nimocuepas.

<sup>22</sup> Ipan nopa tlali onca se tzintlayohuilotl tlen más yayahuic huan axaca quimati tlaque quichihuas. Nopona tlen injuanti quiitaj para tlatlanextli eltoc senquistoc tlayohuilotl nojquiya.’ ”

## 11

*Zofar quiilhui Job para Toteco quiita nochi tlaixpanoli*

<sup>1</sup> Zofar, tlen ehua Naamat, quiilhui Job:

<sup>2</sup> “Monequi na nimitznanguilis ica nochi tlen tiquijtojtoc huan nimitzquetzas. ¿Huelis itlajtol se tlatatl tlen camati miyac quinextía para más quimati?

<sup>3</sup> Ax tleno huelis niquijtos quema ta ticamati tlhuel miyac. Monequi para se acajya mitzpinahualtis pampa tijpinajtía Toteco Dios.

<sup>4</sup> Ta tiquijtojtoc para motlamachtil nelxitlahuac huan para timoilhuía tiitztoc xitlahuac iixpa Toteco.

<sup>5</sup> Cualí elisquía intla Toteco Dios camatisquía huan mitzilhuisquía nochi tlen jajaya moilhuía ica ta.

<sup>6</sup> Cualí elisquía intla mitzchihuasquía titlalnamicoc pampa san jajaya quimachilía sesen tlamantli ixtacatzi tlen tlalnamiquistli. Tlahuel ohui para se tlatatl quiipiyas tlalnamiquistli. Xi-jtlacaquili ni: Toteco Dios mitztlatzacuilitojoc

nelpilquentzi huan ax queja quinamiqui ipampa motlajtlacolhua.

<sup>7</sup> “¿Tiquixmati nochi tlen ixtacatzí tlen Toteco? ¿Tijmachilía nochi iyajatil Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli huan hasta canque ontlami tlen yajaya hueli quichihua? ¡Ax ta tijmati!

<sup>8</sup> Eltoc onpano hueyi nochi tlen ixtacatzí tlen Toteco huan itlamatilis. Eltoc nelhuejcapa queja elhuicactli. Pero ¿ajqueya ta para tijmachilis nochi tlen itlalnamiquilis? Itlalnamiquilis Toteco eltoc tlahuel iyoca tlen nochi sequinoc tlalnamiquistli. Nojquiya itlalnamiquilis Toteco yahui tlahuel huejcatla hasta campa más tlatzintla. Ax tleno huelis tijmachilis queja yajaya tlamachilía.

<sup>9</sup> Huan itlalnamiquilis eltoc más hueyi que ni tlattepectli huan más patlahuac que hueyi atl.

<sup>10</sup> Intla Toteco Dios huala para quitzacuas se acajya ipan tlatzactli o intla quinoztas se tlatatl iixpa se juez para quiteilhuis, ta ax tihuelis tijtza-cuilis para ma ax quichihua.

<sup>11</sup> Yajaya quinyolixmati tlen tlacajcayahuaj. Quiita nochi tlajtlacoli huan sesen quichihuilía cuenta.

<sup>12</sup> Se huihui tlatatl ax hueli mochihuas se tlanamijquetl, niyon hueli se burro quitlacatiltis se tlatatl.

<sup>13</sup> “Xijnextili Toteco Dios tlen eltoc ipan moyolo. Xijxitlahua moma iixpa huan ximomaijto ica ya.

<sup>14</sup> Xijcahua nochi motlajtlacolhua huan ximoquixtili nochi tlamantli tlen ax cuali ipan moyolo.

<sup>15</sup> Huajca quena, tiixhuetzcas pampa tiitztos cuali iixpa Toteco huan ayoc tijmahuilis. Tijpiyas fuerza iixpa huan ayoc timopinahuas.

Ayoc tijpiyas niyon se motlajtlacol tlen mitzsoqui-huisquía iixpa.

<sup>16</sup> Queja nopa tiquilcahuas nochi motlajiy-ohuilis. Huan intla tiquilnamiquis, timoilhuis san tlach panoc queja elisquía atl tlen san panotiquisa moixpa.

<sup>17</sup> Nochi moyolis elis cuali. Tlahuis moyolis queja tonati ipan tlajcotona. Tlen teipa timoilhuis para tzintlayohuilotl, elis queja ama quema tlanestihuala pampa nochi moyolis elis queja tlatlanextli.

<sup>18</sup> Huan ta tiitztos temachtli pampa timotemachía ipan Toteco Dios, huan yajaya mitzmocuitlahuijtos. Tijtlachilis tlen yahualtic, huan tiqitas para eltoc cuali. Ticochis ica paquilistli.

<sup>19</sup> Quema timotecas, ax tleno mitzmajmatis. Huan miyac tlacame quitemojtihualase motlapalehuil.

<sup>20</sup> Pero fiero tlacame ax huelise momanahuisse niyon ax huelise mochololtise. Inijuanti san hueli mochiyase para miquise.”

## 12

*Job quiilhui Zofar para iyolis se tlatatl eltoc imaco Toteco*

<sup>1</sup> Huan Job quiilhui Zofar:

<sup>2</sup> “Temachtli imojuanti inquimatij nochi. Huan quema inmiqueise, ayoc itztos niyon se tlatatl tlen tlanamiqui.

<sup>3</sup> Pero na nijpiya tlanamiquistli nojquiya. Imojuanti ax más incuajcualme que na. ¿Ajqueya ax quimati nochi tlen intechilhuijtihualajtoque?

<sup>4</sup> Achtohuiya nimomaijtoyaya ica Toteco Dios huan yajaya nechmacayaya tlen nijtlajtlaniyaya. Pero ama nochi nocalnechcahua san nechhuetzquilíaj. Yonque na se nitlacatl tlen nixitlahuac, ama nochi techpinajtíaj.

<sup>5</sup> Tlacame tlen nochi quipiyaj quinpínajtíaj tlacame tlen tlaijiyohuíaj. Ax quinequij quinitase tlen motepotlamíaj.

<sup>6</sup> Toteco quincagua tlaxtequini ica tlasehuilistli, huan tlen quicalancamacaj itztoque ica temachili. Nochi tlen inijuanti quipiyaj Toteco quitlalijtoc ininmaco.

<sup>7</sup> “Nochi quimatij para TOTECO quichijchijqui nochi tlamantli. Xiquintlajtlani nopa tlapiyalime tlen más huihuitique huan inijuanti mitzilhuise. Inijuanti quimatij para melahuac TOTECO quinchijchijqui. Xiquintlajtlani nopa totome tlen patlantinemij. Inijuanti quimatij.

<sup>8</sup> Nojquiya mitznexilis ni tlaltepactli o nopa michime tlen itztoque ipan hueyi atl.

<sup>9</sup> Nochi quimatij para TOTECO quinchijchijtoc.

<sup>10</sup> Ininyolis nochi tlacame huan nochi tlamantli yoltoque eltoc imaco TOTECO. Yajaya huelis quinxitilis inijiyo quema ya quinequi.

<sup>11</sup> Queja tocamac quimachilía iajhuiyaca sesen tlamantli tlacualistli, totlacaquilis hueli quicaqui huan quiyecohua catlía tlajtoli eltoc cuali.

<sup>12</sup> Huan huehuentzitzí quipiyaj tlnamiquistli huan quimachilíaj miyac tlamantli.

<sup>13</sup> “Pero san yajaya Toteco Dios quipiya nopa tlnamiquistli huan chichualistli tlen nelía melahuac. San yajaya hueli techconsejomaca

tlen quinamiqui. San yajaya quimachilía nochi tlamantli.

<sup>14</sup> “Tlen Toteco Dios quixolehua, axaca hueli quicualtlalis sampa. Huan intla yajaya quitzacuas se tlatatl, axaca huelis quimajcahuas.

<sup>15</sup> Quema Toteco quichihua ma ax huetzi atl, huajca nochi huaqui huan mocahua queja se huactoc tlali. Huan quema yajaya quichihua ma huetzi atl chicahuac, nochi tlatemi huan tlahueloni.

<sup>16</sup> “Yajaya quipiya nochi chicahualistli huan tlanamiquistli. Quipiya tlanahuatili ica nochi tlen tlacajcayahuaj huan nochi tlen sequinoc quincajcayajtoque.

<sup>17</sup> Toteco quinhuihuitilía jueces. Quichihua tlen teconsejomacayayaj ma quichihuaca tlamantli tlen ax quinamiqui queja para quinmalacanise tlatequipanohuani para ma yaca malacantoque.

<sup>18</sup> Yajaya quinquixtía inintlanahuatil tlanahuatiani huan quichihua ma quinhuicaca ilpitoque ica lazos ipan inintzinquechtla para ma tlatequipanotij.

<sup>19</sup> Toteco quinquixti inintequi totajtzitzi huan quichijqui ma quinhuicaca para tlatequipanotij san tlapic. Quinmajcahua nopa tlacame tlen tlahuel chicahuaque.

<sup>20</sup> Yajaya quinchihua ma ayoc camatica tlen tlanamiquij. Quincuilía inintlalnamiquilis nopa huejhueyi tlacame para ayoc teconsejomacase.

<sup>21</sup> Yajaya quinpinahualtía tlanahuatiani. Quinquixtilía inintepos inijuanti tlen quipixque chicahualistli.

22 “Yajaya quitlamiltía tzintlayohuilotl huan miquistli ica itlahuil.

23 Toteco Dios quinchihua sequin tlaltini ma mochihuaca tlahuel chicahuaque, huan Toteco Dios quintzontlamiltía nopa tlaltini tlen quinequi. Quinhueyilía sequin tlaltini, huan sequin quinoxolehua huan quintlahuelcahua.

24 Yajaya quinquixtilía inintlalnamiqulis tlanahuatiani ipan tlattepectli huan quinchihua ma mocuapolojtinemica ipan se huactoc tlali campa ax onca ojtli.

25 Quinchihua ma nejnemica ipan tzintlayohuilotl campa ax onca niyon se tlahuili. Quinchihua ma mocuapoloca queja ihuintini.

## 13

### *Job quitlajtlani Toteco para ayoc ma quitlajiy-ohuili*

1 “Xiquita, nochi tlen imojuanti inquijtohuaj ya niqiztoc ica noixtiyol, huan ya nijcactoc ica nonacas. Nochi ya nopa nijmachilía.

2 Nochi tlen inquimatij, na nojquiya nijmati. Amo ximoilhuica se nihuihui tlatatl. Ax más inquimatij que na.

3 Pero na tlahuel nijnequisquía nicamatis ihuaya Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli. Nijnequi niquixnextis nochi ni tlamantli para nimomanahuis.

4 Pero imojuanti san innechtajilhuáj ica istlaticayotl. Initztoque queja intepajtiani tlen ax hueli inquichicahuaj niyon se tlatatl.



5 Cualí elisquía intla ax tleno inqiiijtosquía j huan queja nopa nelía innesisquía j intlalnamiquij.

6 Ama xinechtlacaquilica se quentzi. Xijchihuilica cuenta tlen niqiiijtos para nimomanahuis.

7“¿Inquisenhuiquilise incamatise queja inqiiijtoj itequihuej cayo Toteco Dios? Yajaya ax inmechilhuijtoc niyon se tlajtoli. Nochi tlen inqiiijtohuaj san istlacaticayotl huan tlacajcayahuali.

8 ¿Huelis Toteco Dios quinequi inistlacatise huan para queja nopa inmonajnanquilise ipan ya itoca? Monequi axaca inquichicoicnelise huan tiquicnelis más tlen sequinoc, niyon yaja Toteco, niyon na.

9 Xijpiyaca miyac cuidado para Toteco ma ax quipantis nochi tlen inquichihuaj. ¿Huelis inmoilhuía j inhuelise inquicajcayahuase Toteco queja intlacajcayahuaj?

10 ¡Axtle! Yajaya inmechtlatzacuiltis chicahuac intla inquichicoicnelía j ya huan ax inquichihuaj san tlen xitlahuac.

11 ¿Ax inmechmajmatía ihuextilis Toteco Dios? ¿Para tlen ax inqiiimacasij?

12 Nochi nopa tlajtoli tlen innechilhuijtoque ax tleno ipati. Eltoc queja tlaltejpoc tli. Huan nochi tlen inmoilhuía j para ica inquimanahuisse eltoc queja se soqui comitl.

13“Huajca ayoc ximolinica. Xinechcahuilica ma nicamati na. Ya nimocualtlalijtoc para niqiiijyohuis tlen hueli tlaijiyohuilstli tlen hualas teipa.

14 Nicamatis yonque na nijmati ica notlajtol Toteco huelis nechmictis.

15 Pero yonque Toteco Dios nechmictisquía, noja nimotemachisquía ipan ya huan nimomanahuisquía iixpa.

16 Huan ya ni huelis nechpalehuis para nijnextis ax tleno nijchijtoc, pampa se tlatatl tlen ax cuali ax monechcahuis iixpa Toteco Dios.

17 “Xijtlacaquilica cuali nochi tlen niquijtos. Quena, xinechtlacaquilica.

18 Xiquitaca, na nimocualtlalijtoc ica tlaque nimomanahuis pampa nijmati para huelis nijnextilis para ax tleno nijchijtoc.

19 ¿Ajqueya hueli nechteilhuis ica se tlamantli tlen ax cuali tlen nijchijtoc? Intla imojuanti inechnextilisquía para melahuac nijchijtoc tlen ax cuali, ayoc sampa nimomanahuisquía hasta nimiquis.

20 “Toteco Dios, chicahuac nimitztlajtlanía para ayoc xinechchihuilis ni ome tlamantli para huelis nicamatis mohuaya:

21 Ayoc más xinechtlaijiyohuiliti. Huan nojquiya amo xinechmajmati quema niitztoc moixpa huan nijmachilía mohueyi chicahualis.

22 Huajca xinechnotza huan xinechtlajtlani, huan na nimitznanquilis. O intla tijnequi, na nimitzcamahuis achtohui huan ta tinechnanquilis.

23 ¿Se favor, san xinechilhui tlaque tlamantli tlen ax cuali nijchijtoc? Xinechnextili notlaxpanolhua huan notlajtlacolhua.

24 ¿Para tlen timohuejcatlalia tlen na? ¿Para tlen tinechita queja nielisquía nimocualancaitaca?

25 ¿Tijtlaijiyohuilitisquía se xihuitl tlen huetzqui tlen se cuahuitl huan quipatlanaltía ajacatl? ¿Tijto-

jtocasquía itlasolo trigo tlen quihuica ajacatl huan ax tleno ipati? Huajca ¿para tlen tinechtojtoca na tlen ax tleno nopati?

<sup>26</sup> “Eltoc queja tiquijcuilojtoc miyac fiero tlamantli para ica tinechteilhuisquía. Eltoc queja tinechilnamiquiltía tlen nochi notlajtlacolhua tlen nijchijqui quema nieliyaya nitelpocatl.

<sup>27</sup> Eltoc queja tijcuapitztlatoc noicxihua ipan cuahuatl para ax nicholosquía. Tinechtlachilijtinemi campa ninejnemi. Tijtlalijtoc sellos tlatzintla noicxihua para campa hueli ninemis nijsellojhuis nopa tlali huan tijmatis para naja.

<sup>28</sup> Na nieltoc queja se cuahuatl tlen huetztoc huan más palani mojmotla. Niitztoc queja se yoyomitl tlen cuatzipime ya quitlamicuajtoque.

## 14

### *Job quiijto para nimantzi tlami iyolis se tlatcatl*

<sup>1</sup> “Ax huejcahua iyolis niyon se tlatcatl. Temitoc sesen tonali tlen iyolis ica tlaijiyohuistli.

<sup>2</sup> Titlacame tiitztoque queja se xochitl tlen cahuani se tlachotli huan teipa pilini. O tiitztoque queja iecahuil se mixtli tlen san pano huan nimantzi ixpolihui.

<sup>3</sup> “Toteco Dios, ¿para tlen tijtlatzquiltijtoc moixtiyol ipan na para tinechtlajtlanis cuenta?

<sup>4</sup> Axaca huelis quipantis tlen tlapajpactic ipan se tlatcatl queja na tlen nitlacatqui ica tlajtlacoli.

<sup>5</sup> Toteco, ta tiquixtlalijtoc quesqui tonali sesen titlacame tiitztose huan nelcototzi toyolis. Quena,

ta tiquixtlalijtoc quesqui metztli sesen tojuanti titztose huan axaca hueli quitlalilis niyon se tonali más.

<sup>6</sup> Huajca xitechcahuili nochi titlacame se quentzi tonali para ma timosiyajcahuaca. Xiquijcueni mohueyi cualancayo se tlalochtli para ma caxani. Tiitztoque queja titlatequipanohuani. Xitechcahuili ma tijtlamiltica nopa tequitl tlen titechmacac ma tijchihuaca.

<sup>7</sup> “Quema tlacame quitzontequij se cuahuatl, noja onca pajtli para chamanis huan sampa quipiyas imacuayohua tlen selic.

<sup>8</sup> Huan yonque inelhuayohua nopa cuahuatl huehuejtiyasquíaj tlatzintla tlali huan icuatzonyo palanisquía,

<sup>9</sup> quema quiajsisquía atl, sampa chamanisquía. Quena, quema inelhuayohua moxoxohuilisquíaaj, yancuic ixhuatos.

<sup>10</sup> “Pero quema se tlatatl miqui, ayoc onca chichahualistli ipani. San tlami tlaijiyotilana huan ayoc itztoc.

<sup>11</sup> Queja apoctli tlejco tlen hueyi atl huan ax mocuepa, huan queja se atemitl tlahaquui huan san polihui,

<sup>12</sup> queja nopa nojquiya tlami se tlatatl tlen miqui. Ayoc motlalanas hasta quema ayoc oncas elhuicactli, niyon ayoc isas.

<sup>13</sup> “Toteco, cuali elisquía intla tinechtlatisquía ipan nopa hueyi ostotl campa itztoque mijcatz-itzi huan tinechilcahuasquía hasta tlamisquía mohueyi cualancayo. Pero xiquixtlali se tonal quema sampa tinechilnamiquis.

<sup>14</sup> Intla se tlatatl miquis, ¿sampa moyolcuis? Intla quena, nelía nechpactisquía miyac. Huan mojmotla ipan noyolis nimochiyas hasta ta tinechmajcahuasquía tlen ni tlaijiyohuilistli huan tinechcahuilisquía ma nimiqui.

<sup>15</sup> Intla ta tinechnotzasquía, na niyasquía. Huan ta tinechselisquía ica miyac tlaicnelijcayotl pampa tinechchijchijqui ica moma.

<sup>16</sup> Huan ta tijpohuasquía sesen huelta canque nijtlali noicxi, huan ax tijpohuasquía notlajtlacohua.

<sup>17</sup> Tijtlatisquía nochi notlaixpanolhua ipan se coxtali. Huan tiquixpolosquía nochi notlajtlacohua.

<sup>18</sup> “Ta tijtlamiltía tlen quichiya se tlatatl queja tepetini huelonij huan mochihuaj cuehtic huan nopa tetini tepehuj tlen se tepexitl.

<sup>19</sup> “Tijtlamiltía nochi tlen quichiyaj tlacame queja miyac atl quichihua nopa tetini ma mocuepaca xali, huan miyac atl tlen huetzi quichihua ma mohuahuatatza miyac tlali.

<sup>20</sup> Nochipa tiquintlani tlacame huan teipa san ixpolijtehuaj. Tiquinchihua tlacame ma huehuejtiyaca huan ma ixcuijcuilichihuica huan teipa miquij.

<sup>21</sup> Huan quema mictoc se tlatatl, ayoc quema quimatis intla iconehua moscaltise huan quiselise tlatlepanitacayotl o pinahualistli.

<sup>22</sup> Yajaya san quimachilía tlacuaajcualocayotl ipan itlacayo huan mocuesohua ica nopa tlaijiyohuilistli.”

*Elifaz quiajhuac Job*

<sup>1</sup> Huajca, Elifaz tlen ehua Temán, quiilhui Job:

<sup>2</sup> “Ax quinamiqui para se tlalnamijca tlatatl queja ta, camatisquía queja tijchihua. Nochi tlajtoli tlen tiquijtojtoc san eltoc queja ajacatl.

<sup>3</sup> Ax cuali para se tlatatl camatis tlen se huihuiyotl. Motlajtol ax cuali huan ax mitzpalehuía.

<sup>4</sup> ¿Ax tiquimacasi Toteco Dios? ¿Ax tijtlepanita?

<sup>5</sup> Motlajtlacol mitzchihua xicamati queja nopa. Quena, ticamatqui queja se tlacajcayajca tlatatl.

<sup>6</sup> Huajca ax monequi na nimitzteilhuis. ¡Axtle! Mocamac ta, ya nopa mitzteilhuijtoc.

<sup>7</sup> “¿Timoilhuía para ta tiachtohui tlatatl ipan ni tlaltepactli? Huelis san ta tlen más titlalnamiqum tlen nochi sequinoc. ¿Titlalatqui hasta quema aya oncayaya tepetini?

<sup>8</sup> Huelis ta tijcajqum nochi tlamantli tlen ixtacatzitlen Toteco moilhui quichihuas. Huelis san ta tijpiya nochi tlalnamiquistli.

<sup>9</sup> ¿Tlaque tijmati tlen tojuanti ax tijmatij? ¿Tlaque más tijmachilía tlen tojuanti ax tijmachilíaj?

<sup>10</sup> Tlatlajco tojuanti itztoque huehue tlacame tlen cuaichejqum huan quipiyaj más xihuitl que motata.

<sup>11</sup> “¿Huelis tiquita para ax tleno ipati para Toteco Dios mitzyoltlalis ica nochi ni yejyetzitlajtoli tlen tojuanti timitzmacaj?

<sup>12</sup> ¿Para tlen timoyolpatlatoc huan ticualancatlachiya?

<sup>13</sup> ¿Para tlen tijcualancaita Toteco Dios huan tijtlaijilhuía ica tlajtoli tlen fiero?

14 ¿Quejatzá huelis se tlatatl mochihuas tlapajpactic iixpa Toteco? ¿Huelis se tlen tlatatqui tlen se sihuatl mochihuas xitlahuac queja ta tiquijtohua?

15 ¡Xiquita! Toteco Dios ax motemachía ipan ielhuicac ejcagua. Niyon elhuicactli ax eltoc senquistoc tlapajpactic iixpa.

16 Intla queja nopa eltoc, ¿quejatzá huelis yajaya motemachis ipan se tlatatl queja ta tlen mosisinía huan senquistoc tlajtlacolchihua huan quinequi quichihuas miyac tlamantli tlen ax cuali?

17 “Intla tinechtlacaquilis, nimitzpohuilis tlen nijmati huan tlen niqiztoc.

18 Nimitzpohuilis nopa tlamachtli tlen tlanamijca tlacame quiselijque tlen ininhuejcapan tatahua.

19 Inintatahua elque tlen quiselijque nopa tlali huejcajquiya quema aya ajsiyayaj tlacame tlen sequinoc tlaltini para mosejcotilise ininhuaya.

20 “Se tlatatl tlen ax cuali huan tlen tlahuel mosisinía quipantía tlaijiyohuilistli ipan nochí iyolis.

21 Quema quicaqui tlahuelchihualistli, momajmatía. Quema nochí eltoc cuali, hualahuij tlaxtequini huan quitlaxtequilíaj.

22 Majmahui para quisas ica tlayohua. Moilhuía tlacame quimictise.

23 San motlajtlanijtinemij tlacualistli. Quijtohua ¿canque onca pantzi? Fiero tlacame quimatij nechca hualas ininmiquilis huan inintlatzacuilitlis.

24 Itztoque ipan majmajtli huan tlahuel mocuesohuaj queja se tlanahuatijquetl tlen mocualtlalía para quintehuis icualancaitacagua.

<sup>25</sup> Fiero tlacame quitlalanaj ininma iixpa Toteco Dios para quimacase. Queja nopa quiixpanoj Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli.

<sup>26</sup> Motzacuaj ica ininyoltepostzajca tlen tilahuac para quinmanahuisquía huan motlalohuaj campaya.

<sup>27</sup> “Nopa fiero tlacame motomajtoque huan moricojchijtoque,

<sup>28</sup> pero monequi itztose ipan altepetini tlen tlami sosolijtoque huan ipan caltini tlen tlaxolehuali campa axaca mocahua pampa nochi quintlamimictijque.

<sup>29</sup> Nopa tlacame ax elise ricos para nochipa, niyon ax quisenhuiquilise moaxcatise tlamantzitzi para mochihuase huejhueyi ipan inintlal.

<sup>30</sup> “Fiero tlacame mocahuase ipan tzintlayohuilotl para nochipa huan ax hueli cholose. Se tlitl quintzontlamiltis huan Toteco ica iijiyo quintlamiltis.

<sup>31</sup> Huajca se tlatatl tlen ax cuali ma ayoc motemachi ipan iricojyo pampa ax huejcahuas. Niyon ayoc más ma mocajcayahuas, pampa nopa tomi ax hueli mocohuis tlen yajaya quiyoltemohua. Huan teipa iyolo elis cactoc.

<sup>32</sup> Fiero tlacame miquij quema aya ajsi hora huan tlamis nochi tlamantli tlen ipan motemachiyayaj.

<sup>33</sup> Inijuanti elise queja se xocomecatl tlen quitequilijtoque itlajca quema aya icsiyaya. O elise queja se olivo cuahuatl quema huetzij ixochiyo huan ayoc huelis temacas itlajca.

<sup>34</sup> Ininconehua ax cuajcualme ax momiyaquilíaj. Nopa tlacame san quinpactíaj



quiselise tomi ixtacatzi huan quitemitíaj  
 ininchajchaj ica miyac tlamantli. Huajca Toteco  
 quintzontlamiltis ica tlitl.

<sup>35</sup> Inijuanti san huelij quiyolitíaj tlajtlacoli huan  
 cuesoli. Ipan ininyolo san moilhuíaj quejatza  
 huelij tlacajcayahuase.”

## 16

*Job quiilhui Elifaz para ya quipiya Itlatempale-  
 huijca*

<sup>1</sup> Huajca Job quiilhui Elifaz:

<sup>2</sup> “Na nijcactoc miyac hueltas nochi ya nopa.  
 Imojuanti ax nelía intechyoltlalíaj. San achi más  
 intechtlaijiyohuiltíaj.

<sup>3</sup> ¿Ax quema inmoquetzase incamatij? ¿Para tlen  
 tlahuel inhuejcahuaj ica tlajtoli tlen ax tleno ipati?

<sup>4</sup> Na nojquiya nihuelisquía nicamatisquía queja  
 imojuanti intla imojuanti inmopantisquíaj ipan  
 tlaijiyohuilstli. Nimechtlaijilhuisquía huan nico-  
 jolinisquía notzonteco huan nimechpinajtisquía.

<sup>5</sup> Pero ax ya nopa nijchihuasquía.  
 Nimechcamahuisquía para nimechpalehuisquía  
 huan nimechyoltlalisquía. Nijchihuasquía  
 campeca para xiquilcahuaca imotlaijiyohuilis.

<sup>6</sup> Pero ica na nijsenhuiquilía nitlaijiyohuía  
 yonque nicamatisquía para nimomanahuis o  
 ax nicamatisquía.

<sup>7</sup> “Toteco Dios, ta tinechtlaijiyohuiltijtoc huan  
 tinechquixtilijtoc nofamilia.

<sup>8</sup> Tinechchijtoc nicocoxquetzi huan niteicneltzi,  
 huan ni tlacame quiijtohuaj san nechajsi ni tlatza-  
 cuiltili ipampa notlajtlacolhua.

9 “Toteco tlahuel nechcualancaita. Yajaya quitzayanqui nonacayo. Motlanhuehuechoza ica cualantli huan chichahuac nechsentlachilía.

10 Nochi tlacame tlen hualahuij para nechyoltalisse nechhuetzquilíaj huan san nechmaquilíaj ipan noxayac. Nocualancaitacahua mosentilíaj para nechpinajtise.

11 Huan Toteco Dios nechtemactilijtoc ininmaco tlajtlacolchihuani huan ininmaco tlacame tlen fiero ininyolis.

12 “Na niitztoya cuali huan ica paquilistli huan Toteco Dios pejqui nechtlaijiyohuiltía. Nechitzqui noquechtla huan nechmajcajqui tlalchi huan quichijqui cuectic nochi notlacayo. Teipa nechcuahuiyoni huejcapa para nechmelac itas ica cuatlamintli.

13 Isoldados nechyahualojque huan nechmajcahuilijque cuatlamintli. Quitlamicocojtoque notlacayo huan ni tlali xolonqui ica noeso. Niyon quentzi ax nechtlasojtlaque.

14 Ajachica Toteco quisenhuiquilía nechmaquilijtoc. Nechtojtocatihualajtoc queja se tlatehuijquetl.

15 Huan nica nimosehuía huan nimoquentijtoc nopa fiero yoyomitl tlen quinextía nocuesol. Ipan notzonteco nijtemilía cuanextli. Yajaya nimotemacatoc iixpa.

16 Noixtiyolhua nochi chichiltic pampa tlahuel nichocatoc. Semajtoc huan yayahuic noixtencuetlaxo hasta nesi para nimiquisnequi.

17 Queja nopa nopantitoc, yonque ax quema nimosisinijtoc. Huan nochi tlen niquilhuijtoc Toteco Dios quema nimomaijtojtoc ica ya eltoya

cuali.

<sup>18</sup> “Ma ax quiis noeso ni tlali. Xijcahuili noeso ma tlahuejchihua ipampa quinextis notlajiyohuilis.

<sup>19</sup> Pero yajaya tlen noTestigo huan noTlatempalehuijca itztoc huejcapa ipan elhuicac. Yajaya Toteco nechita huan quimati ax nijhuica tlajtla-coli.

<sup>20</sup> Nohuampoyohua nechpinajtíaj, pero na nimochocuila iixpa Toteco.

<sup>21</sup> Cualí elisquía intla itztoya se tlen huéli motlajcoquetzas ica Toteco Dios huan ica na queja quichihuas se tlatatl tlen motlajcoquetza ica ome ihuampoyohua.

<sup>22</sup> Pampa ax huejcahuas para nimiquis huan niyas ipan nopa ojtli campa ayoc quema nimocuepas.

## 17

<sup>1</sup> “Noyoltzi nechcocohua huan tlahuel nimocuesohua hasta nijmati para nimiquis. Nopa tlacacahuaya eltoc tlasencahuali para ipan nechtlalpacose.

<sup>2</sup> Nechyahualojtoque miyac tlacame tlen nechpinajtíaj. Campa huéli itztoque tlen nechhuetzquilíaj.

<sup>3</sup> “¡Ay Toteco Dios! Monequi ta tinechpalehuis huan tijnextis para ax nijchijtoc tlen ax cuali pampa axaca más huéli nechpalehuis.

<sup>4</sup> Ta tijtactoc inintlalnamiquilis ni tlacame para ma ax quimachilica, pero amo xiquincahuili ma nechtlanica.

<sup>5</sup> Fiero tlacame tlen quiselíaj tomi para quinteilhuise ininhuampoyohua quipantise para ininconeuhua tlaijiyohuise huan mocahuase popoyotz-itzi.

<sup>6</sup> “Yajaya Toteco Dios nechpinahualtijtoc tlamiyacapa. Quichijtoc para ma nechhuetzquilica huan nechixchajchaj nochi tlacame.

<sup>7</sup> Nitlachiya queja tlamixtentoc pampa tlahuel nichocatoc. Noyolis tlantiya queja se ecahuilotl.

<sup>8</sup> Cuajcualme momajmatíaj quema nechitaj.

“Huan se tonali inijuanti motlalanase huan quintlanise nopa tlacame tlen ax tleno tlatlepanitaj.

<sup>9</sup> Quena, tlacame tlen xitlahuaque quisenhuiquilise nejnemij ipan iniojhui tlen yahui huejcapa. Tlen yoltlapajpactique elise noja más tetique huan quipiyase más chichahualistli.

<sup>10</sup> “Pero xihualaca nochi imojuanti huan inquietase para ax mopantis niyon se tlalnamijquetl campa imojuanti.

<sup>11</sup> Pero ya panotoc nochi tonali tlen cuali para na. Ixpolijtoc nochi tlen nijchiyayaya. Nochi tlen nimoilhuijtoya nijchihuas, tlanqui.

<sup>12</sup> Huan imojuanti tlahuel inquietlihuishuíaj tlen melahuac. Inquijtohuaj para yohuali eltoc tonaya huan tonaya eltoc yohuali.

<sup>13</sup> San nimochiya para nimiquis huan nimotecati campa tzintlayohuilotl.

<sup>14</sup> Huan nipaquis ipan nopa tecacahuaya huan nijtocajtis notata. Huan niquinselis nopa ocuime ica paquillistli. Elis queja niquintocajtis nonana huan nosihua icnihua.

<sup>15</sup> Huajca ¿tlaque paquilistli nechchiya? Axaca huelis quipantis se tlamantli tlen nijchiya.

<sup>16</sup> Nochi tlen nijchiyayaya yas nohuaya ipan tecacahuaya. San sejco timosiyajcahuatij ipan tlaltejpochtli.”

## 18

### *Bildad sampa quiilhui Job para yajaya ax cuali*

<sup>1</sup> Huajca Bildad tlen ehua Súa quiilhui Job:

<sup>2</sup> “¿Hasta quema timoquetzas ticamatis? Xicamati ica tlajtoli tlen mitznexis para titlalnamiqui intla tijnequi ma timitznanquilica.

<sup>3</sup> ¿Para tlen titechita queja titlapiyalime tlen tihuhuitique?

<sup>4</sup> Ta tlahuel timocualancamaca huan tijtzayana moyoyo. ¿Timoilhuía para ica ya nopa pehuas mojmolinis ni tlali huan mijcuenise nochi tetini?

<sup>5</sup> “Quema fiero iyolis se tlatatl queja ta, yajaya miquis huan itlahuil sehuis. Ayoc tlatlas itli ipan icalijtic.

<sup>6</sup> Teipa oncas tzintlayohuili ipan nochi caltini campa onca tlajtlacolotl, huan sehuse nopa tlahuili tlen eltoc ininnehca.

<sup>7</sup> Ax cuajcualme mohueyimatij huan moilhuíaj para huelis tecajcayahuase, pero huetzise ipan tlaquetztli tlen san inijuanti quisencajtoque.

<sup>8</sup> “Campa ax cuajcualme nejnemij, quinpantía se matlatl. Huan ilpitoque ipan nopa matlatl huetzij ipan se ostotl tlen tlasencahuili.

<sup>9</sup> Eltoc queja se tlaquetztli quiitzquía iniicxihua huan se lazo quintlamiilpía.

10 Campa nejnentiyo huij ax cuajcualme quinchiya se tlaquetztli para quinmasiltis. Pero inijuanti ax quiitaj intla eltoc tlalijtic.

11 “Tlahuel majmahuij ax cuajcualme campa hueli yahuij pampa quimatij tlen fiero yahui inintepotzco.

12 Ininchicahualis ax cuajcualme tlantiya ipampa mayantli. Nochi tlacame quichiyaj para ma huetzica ipan tlajtlacoli.

13 Cocolistli quipalanaltía inincuetlaxo ax cuajcualme. Huan miquistli quitlamiltía inintlacayo.

14 Yonque itztoyaj ica temachtli achtohui ipan inintlacayo, miquistli quinquixtis ipan inintlacayo para ma temoca ipan nopa hueyi ostotl campa itztoc nopa tlanahuatijquetl tlen más temajmatíaj.

15 Tlacame quitlatise ichaj se fiero tlacatl ica azufre huan tlamis nochi tlen quipiya.

16 Se fiero tlacatl elis queja se cuahuitl tlen huaquij inelhuayohua tlalijtic, huan teipa huaquij imacuayohua huejcapa.

17 Tlomis nochi tlen tlajtlacolchihuani quichijque ipan ni tlaltepactli huan ayoc aca quinilnamiquis.

18 Toteco Dios quinquixtis tlen campa onca tlahuili huan quimajcahuas campa tzintlayohuilotl. Quintojtocas tlen ni tlaltepactli.

19 Huan ayoc mocahuas niyon se inincone, niyon se iniixhui huan niyon se ininteixmatca ipan nopa tlali campa itztoyaj.

20 Tlacame tlen itztoque campa quisa tonati hasta campa oncalaqui, momajmatíaj ipampa tlen ininpantis nopa fiero tlacame.

21 Quiijtose: ‘Ya ni elqui ichaj se tlen quihuej-camajcajqui Toteco Dios huan ax quinejqui quix-matis.’ ”

## 19

### *Job quiijtohua para quipiya iTlamanahuijca*

1 Job quiilhui Bildad:

2 “¿Hasta quema inquicahuase intechtlaijiyohuiltise? ¿Hasta quema inquicahuase intechcocose ica imotlajtlot?”

3 Majtlactli hueltas intechtlaijilhuijtoque para nitlajiyohuía nopampa na notlajtlacol. ¿Huelis ax inpinahuaj intechilhuisse queja nopa?

4 Intla melahuac nitlajtlacolchijtosquía, huajca monequiyaya intechnextilise canque nimocuapolojtoc.

5 Inmoilhuía j tlahuel inhuejhueyi huan innechpinahualtíaj pampa innechicnotlalijtoque.

6 Pero cuali xijmatica ya ni. Eltoc Toteco Dios tlen nechchihuilijtoc tlen ax cuali. Yajaya tlen nechmasiltijtoc ipan imatla.

7 “Na nitzajtzi chicahuac para yajaya nechchihuilijtoc tlen ax cuali, pero axaca nechnanquilía para nechpalehuis. Yonque nichoca, axaca nechchihuilía tlen xitlahuac.

8 Toteco Dios quitzactoc noojhui para ax hueli nipanos. Huan campa ninejnemi quicueptoc notlahuil ica tzintlayohuilotl.

9 Yajaya nechcuili nochi tlen nijpixqui huan quichijtoc para ayoc aca ma nechtlepanita.

10 Nechtalaijiyohuiltijtoc campa hueli huan yeca ya nitlantinemi. Quitlamilti nochi tlen cuali tlen nijchiyayaya.

11 Yajaya tlahuel cualani nohuaya huan nechita queja se niicualancaitaca.

12 Quintitlanqui isoldados para ma nechtehuica. Inijuanti mocualtlalíaj para nechitzquise huan para quiyahualose nochaj.

13 “Noteixmatcahua nechhuejcatlalijtoque huan nochi noicnihua quichihua queja ax nechixmatij.

14 Nochi nocalnechcahua huan nohuampoyohua tlen más nechca nechtlahuelcajtoque.

15 Nochi tlen itztoque ipan nochaj huan notlatequipanojcahua, nechitaj queja niehua sejcayoc.

16 Quema nijnotza notlatequipanojca, yajaya ax nechnanquilía huan ax huala yonque nijsenhuiquilía nijnotza.

17 Nosihua quiijiya noijiyo. Noicnihua ax quinequij nechitase.

18 Hasta tlen coneme nojquiya nechcualancaitaj. Quema nimoquetza inijuanti nechtlaijilhuíaj.

19 Tlen eliyayaj nocualhuampoyohua ama nechijiyaj. Huan nochi tlen tlahuel niqinincnelía moicancueptoque ica na.

20 San niomitl nimocajtoc. Nechca huala nopa tonal para nimiquis.

21 “Innohuampoyohua, xinechtlasojtlaca pampa yajaya Toteco Dios tlen nechmacatoc.

22 ¿Para tlen intechtoquilijtinemij queja Toteco Dios quichihua? ¿Ax inquitaj para tlahuel nitlajiyohuía?

23 “Cuali elisquía para se acajya quiijcuilosquía nochi notlajtol para axaca quiilcahuasquía.



24 Quitejtequisquía sesen tlajtoli ipan se hueyi tetl ica se cincel huan quiixtemitisquía ica plomo para ax ixpolihuis para nochipa.

25 “Na nijmati para itztoc noTlamanahuijca, huan ipan itlamiya tonali yajaya moquetzas ipan ni tlaltepactli.

26 Huan yonque palanis ni notlacayo, teipa ica notlacayo niquitas Toteco.

27 Huan nopampa na noselti niquitas. Quena, niquitas ica na noixtiyol. Ica nochi noyolo nijnequisquía nimantzi ma ajsi nopa tonali.

28 “¿Quejatza inmotemacaj para innechtlaijy-ohuilitjtinemise? Inquichihuj queja elisquía inquimatij para elqui notlajtlacol, pero ax neli.

29 Huajca nimechilhuía, xijpiyaca cuidado pampa imoseltitzitzi inmotemohuilíaj tlatzacuilti ica tlen inquichihuj. Huan se tonali inquimatise para temachtli Toteco Dios tetlajtolsencahua.”

## 20

### *Zofar quinanquili Job huan quiajhuac*

1 Huajca Zofar, tlen ehua Naamat, quiilhui Job:

2 “Na nimoisihuiltía para nimitznanquilis pampa nelía nicualani. Ax hueli niquijyohuis motlajtol, huan ama nimoilhujtoc quejatza nimitznanquilis.

3 Ica nochi tlen tiquijtojtoc titechpinahualtjtoc pampa timitzilhuijtoque para tijchijtoc tlen ax cuali, pero ama notlalnamiqulis nechchihualtía ma nimitznanquili.

4 “¿Ax tijmati para hasta quema Toteco Dios quintlali tlacame ipan ni tlaltepactli huejcajquiya,

5 ax huejcahua ipaquilis se tlatatl tlen ax cuali? Se fiero tlatatl san hueli tlatlani para se tlalochtli.

6 Yonque se tlatatl tlen ax quitlepanita Toteco Dios tlahuel mohueyimati huan quimati itzonteco quiajsisquía ne mixtli,

7 yajaya tlamis para nochipa. Huan tlacame quimajcahuase itlacayo queja elisquía cuitlatl. Huan nochi tlen quiixmatque motlajtlanise ¿canque itztoc?

8 Ixpolihuis queja se temictli, o queja se tlanextili tlen monextía ica tlayohua huan ayoc aca huelis quipantis.

9 Niyon ifamilia, niyon ihuampoyohua nopa tlatatl tlen ax quitlepanitac Toteco, ayoc quema quiitase.

10 Huan iconehua quitlajtlanise tlapalehuili ica tlen hueli tlatatl yonque teicneltziti. Sequinoc quinchihualtise ma tequitica nelchicahuac para quicuepase tlen inintata quinichtejqui.

11 Huan nopa fiero tlatatl tlen san eltoya se telpocatl huan eltoya tetic, ama mictoc huan iomiyohua mocueptoque tlattejpocli.

12 “Tlahuel quipacti nopa fiero tlatatl para quichihuas tlen ax cuali hasta quimachili queja eltoya ajhuiyac ipan icamac.

13 Quiajcocui icamaijtíc huan ica yolic quitolohuayaya para ax tlamis nimantzi.

14 Pero ica se tlalochtli, eltos queja nochi nopa tlamantli tlen quicuajtoc, xocoyas ipan iijti. Mochihuas queja inintencococa cohuame iijtico.

<sup>15</sup> Huan quiisotlas nochi nopa ricojyotl tlen quichtectoc pampa Toteco Dios ax quicahuilis ma quipixto.

<sup>16</sup> Eltoc queja se fiero tlatatl quichichina inintencococa cohuame huan se cohuatl quitzacanis huan quimictis.

<sup>17</sup> Yajaya quiichtejqui tlahuel miyac aceite, sayol nectli huan queso, pero ama ayoc quema quicuas.

<sup>18</sup> Nopa tequitl tlen quichihuayaya para tlaxtequis elis san tlapic. Tlen mocuilijtoc monequi quicuepas. Ax tleno mocahuas para ica mopaquilismacas.

<sup>19</sup> Yajaya quintlaijyohuilti tlen teicneltzitzi huan moaxcati caltini tlen yajaya ax quichijqui. Ax tleno mocajqui ininmaco nopa teicneltzitzi.

<sup>20</sup> Nochipa nopa fiero tlatatl quinequiyaya más tlamantli. Pero yonque tlahuel quipacti moaxcatis tlamantli tlen ax iaxca, ama ax tleno quipiya. Huan ica nochi tlen quinejqui quipiyas, ax huelis momaquixtis ama.

<sup>21</sup> Yonque quitlamicuajqui nochi tlamantli, tlen quipiya ax huejcahuas.

<sup>22</sup> “Quema tlahuel moricojchijtoc nopa fiero tlatatl, quipantis miyac tlahuujcayotl, tlen quitzontlamiltis.

<sup>23</sup> Quema eltoc nechca para temis iijti ica nochi tlen cuali, Toteco Dios quititlanis ihueyi cualancayo ipan ya.

<sup>24</sup> Intla quinequi mochololtis tlen Toteco, Toteco quitepotztocas huan quiajsis ica icuatlami.

<sup>25</sup> Quiquixtía nopa cuatlamintli tlen quisentlapalo itlacayo huan iyecapa quipiya ichichica. Se

hueyi majmajtli quiitzquía huan yajaya miqui.

<sup>26</sup> “Nochi iricojyo tlami quema yajaya miqui huan yahui ipan nopa hueyi ostotl campa tlahuel tzintlayohua. Se hueyi tlitl quitlamitlatis ya huan nochi tlen quicajtejtoque ipan ichaj.

<sup>27</sup> Toteco Dios quipannextis itlajtlacolhua nopa tlatatl. Huan tlacame tlen itztoque ipan ni tlattepectli motlalanase para quiteilhuse.

<sup>28</sup> Elis queja hualas miyac atl huan quihuicas ichaj huan nochi iricojyo pampa Toteco Dios tlahuel cualantoc ihuaya.

<sup>29</sup> Yajaya ni tlen ininpantis ax cuajcualme pampa ya ni tlen Toteco Dios quinajcocuilijtoc.”

## 21

*Job quinanquili Zofar queja yajaya cualani ica Toteco Dios*

<sup>1</sup> Huajca Job quiilhui:

<sup>2</sup> “Xijtlacaquilica cuali tlen nimechilhuis huan san ya nopa nechyoltlalis.

<sup>3</sup> Nimechtlajtlanía xinechcahuilica nicamatis huan quema nitlami, xijsenhuiquilica xinechpinajtica intla inquinequij.

<sup>4</sup> “Na ax nicualani ica niyon se tlatatl. Yajaya Toteco Dios tlen nijnequi nijtlajtlanis huan yeca notonaltzi tlahuel tlaijiyohuía.

<sup>5</sup> Xinechtlachilica huan ximomajmatica queja nieltoc, yonque monequi xijtzacuaca imocamac ica imoma ipampa quejatza ninesi.

<sup>6</sup> Quema nimoilhuía tlen nijnequi niqijtos, nechitzquía se hueyi majmajtli huan nihuihuipica.

<sup>7</sup> “Na niquita para ax cuajcualme itztoque hasta huehuejtiyaj huan moricojchihuahaj.

<sup>8</sup> Quinitaj ininconehea moscaltíaj huan iniix-huihua nojquiya.

<sup>9</sup> Ininchajchaj ax cuajcualme eltoque temachtli, huan ax quinajsi niyon se majmajtli. Niyon Toteco Dios ax quintlatzacuiltía.

<sup>10</sup> Nochi ininhuacaxhua momiyaquilíaj huan cuali quintlecatiltíaj ininconehea. Ax quinmajc-ahuahaj.

<sup>11</sup> Ininconehea senquistoc pactoque. Motlalojtinemij huan tzicuintinemij queja pilborregojtz-itzi.

<sup>12</sup> Ax cuajcualme mojmotla huicatinemij huan miltotijtinemij ica arpas, tambores huan flautas. Ax tleno quinpolohua pampa tlahuel ricos.

<sup>13</sup> Ica se tlalochtli miquij niyon ax tlaijiyohuíaj. Ica paquilistli yahuij ipan nopa hueyi ostotl campa mijcatzitzí.

<sup>14</sup> Inijuanti quitlahuelcahuaj Toteco Dios huan quiilhuíaj: ‘Xitechtlalcahui. Ax tleno tijnequij tijmatise tlen ta, niyon ax tijnequij tijchihuase tlen tijnequi.’

<sup>15</sup> Huan ax cuajcualme quiijttohuaj: ‘¿Ajqueya yajaya tlen quipiya nochi chichahualistli? ¿Para tlen monequi tijtlepanitase huan tijtequipanose? ¿Tlaque tijtlanise intla timomajtose ica ya?’

<sup>16</sup> Pero yonque quej ni quiijttohuaj huan nochi quisa cuali para ax cuajcualme, ax inijuanti tlen nelía quipiyaj tlanahuatili para quiijtose tlaque panos. Itztoque huejca tlen Toteco Dios huan yeca na niquinhuejcamajcahua huan ax nijcaqui ininconsejo.

17 “Pero niquita para nelquentzi panoj tlaijiy-ohuilstli ax cuajcualme. Huan Toteco Dios ica ihueyi cualancayo san quemantzi quintitlanilía tlacuaajcualocayotl huan miquistli.

18 Ax cuajcualme quemantzi itztoque queja trigo itlasolo tlen ajacatl quihuica. Itztoque queja sacatl huactoc tlen patlani.

19 “Miyac quijtohuaj: ‘Toteco Dios quintlatzacuiltis iconehua se tlatatl tlen tlajtlacolchijtoc.’ Pero na niqijtohua más cuali para Toteco Dios ma quitlatzacuilti nopa tetaj tlen tlajtlacolchijtoc huan ax iconehua. Huan quitlatzacuiltisquía ipan itlacayo para yajaya quimatisquía tlaque quinamiqui para itlajtlacolhua.

20 Quena, ma quitzontlamilti nopa tlatatl ipampa ya itlajtlacolhua. Nopa tlatatl ma quitlamimachili nochi ihueyi cualancayo Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli.

21 Pampa quema se tlatatl mictos, ax momacas cuenta tlaque ipantis isihua huan iconehua huan intla quiselise tlatzacuiltistli.

22 “Pero ¿ajqueya huelis quimachtis o quitlacahualtis Toteco, yajaya tlen itztoque nopa Tetlajtolsencajquetl tlen más hueyi?

23 Toteco quicahuilía se tlatatl ma miqui quema quiapiya fuerza huan tominpiya huan nochi yahui cuali para ya.

24 Miqui quema quiapiya nochi tlen cuali para quicuas, huan tomahuac huan senquistoc yolpactoc.

25 Huan Toteco quicahuilía seyoc tlatatl ma miqui tlen tlaijiyohuía huan ax quema quipixqui niyon se tlamantli tlen cuali.

<sup>26</sup> Tlen tlapijpiya huan tlen teicneltzi miquij huan quintlalpachohuaj ipan san se tlaltejpochtli huan san se tlamantli oculilime quicuj inintlacayo.

<sup>27</sup> “Cuali na nijmati tlaque inmoilhuíaj huan quejatza inquinequij innechixpanose.

<sup>28</sup> Ajachica innechilhuíaj tlen nopa tominpiyani huan ax cuajcualme tlen quiselijque tlatzacuilti ipampa inintlajtlacolhua huan ama senquistoc xolejtoque ininchajchaj.

<sup>29</sup> Pero na nimechilhuía: xiquintlajtlanica tlen hueli tlatatl tlen miyac quimatij, huan tlen miyac tlapaxalojtoque huan injuanti inmechilhuse tlen melahuac.

<sup>30</sup> Ax cuajcualme nochipa momanahuíaj quema huala tlahuicayotl huan cholohuaj quema Toteco Dios quinextía icualancayo.

<sup>31</sup> Axaca quinajhua tlamiyacapa, niyon axaca quintlatzacuiltía ipampa tlen quichijtoque.

<sup>32</sup> Ica tlatlepanitacayotl quinhuicaj inintlacayo campa tecacahuaya huan nozona mocahua se tlatatl para tlamocuitlahuis.

<sup>33</sup> Quema quinhuicaj para quintlalpachotij, yahuij tlahuel miyac tlacame. Sequin tlayacanaj huan sequin yahuij inintepotzco para quintlalpachotij ipan tlali tlen yamanic.

<sup>34</sup> “Huajca ¿quejatza huelis imojuanti intechyolt-lalise ica tlajtoli tlen ax tleno ipati? Quema in-nechnanquilíaj, ax melahuac tlen inquijtohuaj.”

## 22

### *Elifaz quinanquili Job ica expa*

<sup>1</sup> Huajca Elifaz, tlen ehua Temán, quiilhui Job:

<sup>2</sup> “¿Timoilhuía para se tlatatl huelis quichihuas se tlenijqui para quipalehuis Toteco Dios? Yonque se tlatatl itztoc tlanamiqui ¿quejatza hueli quipalehuis?

<sup>3</sup> Intla tiitztosquía tixitlahuac, ¿para tlen quipactisquía Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli? ¿Tlaque quitlanis Toteco mopampa ta intla timochihuas se tlatatl tlen cuali?

<sup>4</sup> ¿O timoilhuía para yajaya mitzajhua huan mitzteilhuía ama pampa tixitlahuac?

<sup>5</sup> ¡Axtle! Yajaya mitztlatzacuiltijtoc ipampa nochi tlamantli tlen ax cuali tlen tijchijtoc. Tijpiya tlahuel miyac motlajtlacolhua hasta axaca hueli quinpoahas.

<sup>6</sup> “Yonque tieliyaya tirico, huelis timocajqui ica inintlaque nopa teicneltitzi tlen tiquintlanejtiiyaya tomi. Quena, huelis quema hualayayaj para mitztlanehuiliquij tomi, tiquinilhuiyaya ma mitzprendajcahuilica se ininyoyo huan tiquinchi-  
jqui ma mocahuaca xolome.

<sup>7</sup> O huelis ax tiquinamacac tlen amiquiyayaj, o ax tiquintlamacac tlen mayanayayaj.

<sup>8</sup> Yonque ta tijpixqui chicahualistli huan miyac tlali, huelis timoilhui para nochi elqui san para ta.

<sup>9</sup> Huelis ax tiquinpalehui cahual sihuame huan tiquincuepqui san quiaja. O huelis icnotzitzi tiquinpostequili iniajcol ica tlamamali.

<sup>10</sup> Yeca ama miyac tlaquetztli mitzyahualojtoque para mitzmasiltis huan onca miyac tlamantli tlen tlahuel mitzmajmatía.

<sup>11</sup> Tzintlayohuilotl mitzyahualojtoc para ayoc titlachiyas huan eltoc queja hualajtoc miyac atl huan mitzatzonpolihuiltijtoc.



12 “Toteco Dios itztoc hueyi. Itztoc más huejcapa que elhuicactli huan más huejcapa que nopa sitlalime tlen más huejca.

13 Huan ta tiquijtohua para yeca Toteco Dios ax hueli quiita tlen tijchihua. Tiquijtohua para ax huelis mitztlajtolsencahuas Toteco Dios pampa quitzacuilia se mixtli tlen nelyayahuc.

14 Pampa miyac mixtli tlen tlahuel yayahuic quiyahualohua Toteco Dios, huan yeca ax hueli techita. Yajaya itztoc huejca huan san nentinemi nepa elhuicac. Queja nopa timoilhuia.

15 “¿Ta tijtoquilis nopa ojtli tlen tlajtlacoli tlen nochi ax cuajcualme quitoquilíaj?

16 Tlen quitoquilíaj nopa ojtli miquij quema noja telpocame huan ininyolis ixpolihui para nochipa queja huala miyac atl huan quinhuica.

17 Inijuanti quiilhuijque Toteco Dios: ‘Xitechtlalcahui huan xiya.’ Quiijtojque: ‘¿Tlaque hueli titechchihuilis ica tojuanti Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli?’

18 Pero quiilcajtoque para elqui Toteco Dios tlen quintiochijqui huan quinricojchijqui. Toteco ma nechpalehui para njihuejcamajcahua tlen queja nopa moilhuíaj.

19 “Tlacame tlen xitlahuaque quiitase nopa tlatzacuilitli tlen quinajsis nopa tlajtlacolchihuani huan paquise. Nochi cuajcualme huetzcase huan quinpinahualtise.

20 Huan quiijtose: ‘Toteco Dios quintzontlamiltijtoc nochi tocualancaitacahua huan quitlamitlatijtoc nochi ininricojyo.’

21 “Huajca Job, ximotemaca ica Toteco Dios. Ximoyoltlali ica ya huan tijpiyas tlasehuilistli huan

nochi tlen cuali.

<sup>22</sup> Xijtlacaquili nochi itlajtol huan xicajcocui ipan moyolo.

<sup>23</sup> Intla timocuepas ica Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli huan tijcahuas nochi tlen ax cuali, yajaya sampa mitztalanas.

<sup>24</sup> Ayoc xiquixtocas tomi huan xijtepehuas nochi mooro campa tetini ipan atlajtli,

<sup>25</sup> huajca Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli elis tlen más ipati ipan moyolis. Tiquitas para más ipati que oro o plata tomi tlen más yejyectzi.

<sup>26</sup> “Huan tijpantis paquilistli ipan Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli huan san ipan ya timotemachis.

<sup>27</sup> Timomajtos ica ya huan yajaya mitztlacaquilis. Huan tijtlamichihuas nochi tlen tijtlajtolcahuilis para tijchihuas.

<sup>28</sup> Huan nochi tlen tijnequis tijchihuas, tijtlamichihuas huan quisas cuali. Huan nopa tlahuili tlen elhuicac mitztlahuilis ipan moojhui campa tinejntiyas.

<sup>29</sup> Pampa Toteco Dios quiechcapantlalía tlen mohueyimati huan quimanahuía tlen moechcapanohua.

<sup>30</sup> Huan yajaya mitzmaquixtis intla ax tijhuica tlajtlacoli huan intla tiitztoc titlapajpactic iixpa.”

## 23

*Job quiilhui Elifaz para iTetlajtolsencajca quimanahuis*

<sup>1</sup> Pero Job quiilhui:

<sup>2</sup> “Ama sampa nicamatis ica cuesoli pampa Toteco nelchicahuac nechtlatzacuilitía ica ima

huan ax queja quinamiqui, yonque tlahuel niay-ijti.

<sup>3</sup> Nijnequisquía nijmatis canque hueli nijpantis Toteco Dios. Nijnequisquía niyasquía campa mosehuía huan nijcamahuisquía.

<sup>4</sup> Nijpohuilisquía nochi nocuesol huan teipa nijcaquisquía tlaque nechilhuis.

<sup>5</sup> Huan nijmachilisquía tlaque quinequi ma nijchihuas.

<sup>6</sup> Toteco Dios ax nechnanquilisquía ica cualantli yonque quipiya hueyi chichahualistli. Yajaya nechtlacaquilisquía huan ax nechteilhuisquía.

<sup>7</sup> Tlacame tlen xitlahuaque huelisquía j monanquilise ihuaya para nechmanahuse, huan yajaya tlen noTetlajtolsencajca quijijosquía ax nijhuica tlajtlacoli.

<sup>8</sup> “Intla nijtemohua Toteco Dios ica campa quisa tonati o campa oncalaqui, ax nijpantía.

<sup>9</sup> Intla yajaya quichihua huejhueyi tequitl ica norte, ax niqitas. Huan intla nimocuepa ica tlani campa yajaya motlatía, ax hueli nijpantis.

<sup>10</sup> Pero yajaya cuali quiixmati noojhui huan sesen tlamantli tlen nechpano. Huan quemá tlami nechyejyecos, yajaya quijijos para nixitlahuac huan nitlapajpactic queja oro.

<sup>11</sup> “Nochipa nijtoquilijtoc iojhui Toteco Dios huan ninejnentoc iicxipa. Ax quemá nimoiyocatlalijtoc.

<sup>12</sup> Ax nijcajtejtoc itlanahuatilhua tlen quisque ipan icamac. Achi más nimopaquilismaca ipan itlajtol huan ax queja ipan notlacualis tlen nijcua mojmstla.

<sup>13</sup> Pero intla yajaya moilhuijtoc para quichihuas se tlenijqui, axaca huelis quiyolpatlas. Nochi tlen yajaya quinequi, ya nopa quichihua.

<sup>14</sup> Huajca nochi tlen yajaya quisencajtoc para quichihuas ica na, ya nopa quichihuas. Huan noja quichihuas ica na más tlamantli tlen quisencajtoc.

<sup>15</sup> Huan yeca nimajmahui iixpa. Quema niquilnamiqui tlen yajaya hueli quichihua, nihuihuipica.

<sup>16</sup> Toteco quiquixtilijtoc ichicahualis noyolo. Quena, Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli quichijtoc tlahuel ma nimajmahui.

<sup>17</sup> Pero yonque san tzintlayohuilotl niquita, nopa tzintlayohuilotl tlen nechixtzactoc aya nechtzontlamiltijtoc.

## 24

### *Job tlajtlanía para tlen Toteco ax tetlatzacuiltía*

<sup>1</sup> “¿Para tlen Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli ax quiixtlalía se tonal para quintlaj-tolsencahuas tlacame? ¿Para tlen monequi tlacame tlen xitlahuaque ma quichiyaca mojmstla huan nopa tonal ax quema ajisi?

<sup>2</sup> Pampa onca miyac tlamantli tlen ax cuali. Sequin tlacame quiijcueníaj nepamitl huan quincuilíaj inintlal sequinoc. Quinmocuitlahuíaj borregojme tlen teichtequilijtoque campa cuali sacatl.

<sup>3</sup> Quinichtequilíaj ininburrojhua tlacame tlen teicneltzitzitzi huan tlen icnotzitzitzi. Huan quema cahual sihuame quinequij motlanehuise tomi, quintlajtlaníaj ma quiprendajcahuaca iniyojtzi tlapiyal.

4 Quinquixtilíaj tlacame tlen teicneltzitzi tlen iojhui. Teicneltzitzi monequij motlatise quema inijuanti monechcahuíaj.

5 Teicneltzitzi itztoque queja burrojme ipan se huactoc tlali tlen mojmstla quitemojtinemij quentzi tlacualistli para inijuanti huan inincone-hua para ica mopanoltise.

6 Quicuj tlen hueli tlamantli tlen quipantíaj ipan cuatitla huan quitejtemohuaj tlen mocajtoc ipan ininxocomecamil tlacame tlen mosisiníaj.

7 Tlayohua nopa teicneltzitzi itztoque xolome ipan nopa tlassecayotl pampa ax quiپیay ininyoyo, niyon inintlaque, para ica mopiquire.

8 Nopa atl tlen huetzi ipan tepetini quinxolonía. Inijuanti quinnajnahuj nopa huejhueyi tetini tlen quentzi totonic pampa tlasseyá huan ax quiپیay ininchaj.

9 “Mosisinijca tlacame quiichtequij se cahual sihuatl icone tlen noja chichi. Quichihuj nopa tetajme tlen teicneltzitzi ma quinprendajcahuaj inincone-hua para quintlanejtise tomi.

10 Teicneltzitzi nemij xolome pampa ax quiپیay ininyoyo. Ax cuajcualme quinchihualtíaj ma quimamaca trigo yonque inijuanti mayancam-ictinemij.

11 Quinfuerzajhuíaj tlen teicneltzitzi ma quipatzcaca olivos ipan molino para quiquixtise aceite pero ax quincahuilíaj quiyecose se quentzi. Ipan moquejquetzaj xocomecatl itlajca para quiquixtise iayo, pero yonque tlahuel amictoque, ax quincahuilíaj quiise niyon quentzi iayo.

12 Tzajtzij chichahuac nopa tlacame tlen miquis-

nequij ipan nopa altepetl. Tlen mococojtoque tlajtlanij tlapalehuili, pero Toteco Dios mochihua queja ax quincacui, niyon ax quinpalehuía.

<sup>13</sup> “Mosisinijca tlacame quicualancaitaj tlahuili. Ax quiixmatij tlen xitlahuac. San nemij ipan iniojhui tlen fiero.

<sup>14</sup> Temictiani mehuaj cualca para quimictise se tlen teicneltzi tlen ax tleno quipiya. Ica tlayohua tlaxtequij.

<sup>15</sup> Tlen sihanemij quichiyaj para más ma tzintlayohuiya pampa quiijtohuaj: ‘Axaca nechitas.’ Quitzacuaj ininxayac ica se yoyomtl para axaca huelis quinixmatis.

<sup>16</sup> Tlachtequini ica tlayohua calaquij ipan techaj. Tonaya cochij pampa ax quinpactía tlatlanextli.

<sup>17</sup> Inijuanti quiitaj yohuali queja elisquía ijnaloc. Ica tlayohua mosentilaj para temajmatise.

<sup>18</sup> “Pero ax cuajcualme tlaloch ixpolihuij ipan ni tlaltepactli queja tlasoli tlen quihuica se atemtl. Nochi tlen quipiyaj ax cuajcualme eltoc tlatelchihuali. Axaca tequitis ipan ininxocomeca milhua.

<sup>19</sup> Miquistli quintzontlamiltía tlajtlacolchihuani queja tlatotonilotl quiatilia setl.

<sup>20</sup> Hasta inana se tlajtlacolchijquetl quiilcahuas. Ocuilime quicuase inacayo huan tlahuel ajhuiyac quimatise. Toteco Dios quintzontlamiltis tlajtlacolchihuani queja huetzi se cuahuatl quema tlaajaca chichahuac, huan ayoc aca quinilnamiquis.

<sup>21</sup> Nopa fiero tlacame tlen hueli quinchijtoque sihuame tlen ax quipiyaj niyon se conetl para quinmanahuis. Ax quintlasojtlaque cahual sihuame tlen tlaijiyohuíaj.

22 “Pero Toteco Dios ica ihueyi chichahualis quinhuahuatatza tlapijpiyani huan quinquixtía tlen ni tlaltepactli. Yonque inijuanti mochihuaaj huejhueyi, huelis tlaloch miquise.

23 Yonque Toteco quincahua ma itztoca ica temachili ama huan quinmaca chichahualistli, quintlachilía ajachica.

24 Yonque ama ax cuajcualme tlahuel mohueyichijtoque, ajsis se tonal quema Toteco Dios quinehcapanos. Ica se tlalochtli quintlamiixpos los san se queja panos ica sequinoc. Quintzontequis queja quitzontequij itlajca nopa trigo.

25 “¿Hueli se acajya quuijtos para ya ni ax melahuac? ¿Ajqueya hueli quuijtos para san niistlacati huan nimocuapolojtoc?”

## 25

### *Bildad quuijto axaca huelis mochihuas xitlahuac iixpa Toteco*

1 Huajca Bildad, tlen ehua altepetl Súa, quiihui Job:

2 “Hueyi ichichahualis Toteco Dios huan tlahuel temajmati. Yajaya quichihua ma onca tlasehuilistli ipan elhuicactli.

3 Quinpiyaj tlahuel miyac ielhuicac ejcagua hasta axaca hueli quinpohuas. Itlahuil ajsi ipan senquistoc nochi ni tlaltepactli.

4 ¿Quejatza huelis se tlatatl moquetzas huan quuijtos para itztoc xitlahuac iixpa Toteco Dios? Axaca ipan nochi tlaltepactli itztoc senquistoc tlapajpactic.

<sup>5</sup> Toteco Dios itztoc onpano cuajcualtzi hasta el-toc queja nopa metztli huan sitlalime ax quipiyaj iniyejyejca huan ax tleno ininpati iixpa ya.

<sup>6</sup> Huajca se tlatatl ax hueli quipiya niyon quentzi ipati iixpa. Pampa iixpa Toteco Dios, se tlatatl nesi san queja se pilocuiltzi.”

## 26

### *Job quiilhui Bildad para Toteco nelía hueyi huan temajmati*

<sup>1</sup> Huajca Job quiilhui Bildad:

<sup>2</sup> “Niyon quentzi ax quema tijpalehuijtoc tlen tlaijiyohuíaj. Ax tijmaquixtijtoc se tlatatl tlen ax quipiya fuerza.

<sup>3</sup> ¿Tiquita para nelía tinechtlalnamicijtoc na tlen nihuihuitic? ¿Tlaque tlen tlalnamiqúi tiquijtojtoc?

<sup>4</sup> ¿Canque tijpantijtoc ni tlajtoli huan ni tlanamiquistli tlen ica ticamati? ¿Ajqueya iaxca nopa tonaltzi tlen mitzpalehuía para ticamati quej ni?

<sup>5</sup> “Mijcatzitzí huihuipicaj ica majmajtli. Tlen itztoque tlatzintla huan ipan hueyi atl majmahuij.

<sup>6</sup> Toteco Dios quintlachilía nochí injuanti huan quinixmati. Ax hueli motlatíaj iixpa ya.

<sup>7</sup> Toteco quipatlajqui elhuicactli campa ax tleno oncayaya huan ni tlaltepactli quicuapilo san ajacatipa.

<sup>8</sup> Yajaya quitzacua atl ica mixtli huan nopa mixtli ax tzayani yonque tlahuel etic nopa atl.

<sup>9</sup> Quitzacua isiya ica mixtli.

<sup>10</sup> Yajaya quitlalilijtoc nopa nepamitl nopa hueyi atl para canque nesis para panquisas tonati ica ijnaloc huan campa calaquis ica tlayohua.



<sup>11</sup> Itzinpehualtil elhuicactli huihuipica quema Toteco Dios cualani.

<sup>12-13</sup> Ica ihueyi chicahualis quinahuatía nopa hueyi atl tlaque ma quichihua. Ica iyajatil quitzonpechi nopa hueyi cohuatl tlen nopona mocahuayaya. Quena, ica ima quitzontlamilti nopa cohuatl tlen chicahuac motlalohuayaya. Ica iijiyó quiyejyecchijqui elhuicactli.

<sup>14</sup> “Nopa elqui itequi tlen más pilsiltitzi tlen yajaya quichijtoc. Nelquentzi quinextijtoc ichicahualis. Huajca ¿ajqueya huelis quiiijyohuis quema Toteco Dios quichihua ma monextis nochi ihueyi chicahualis huan ichicahualis chicahuac tlatomonis?”

## 27

*Job: Nopa tlatzacuiltistli tlen quiselise ax cuajcualme*

<sup>1</sup> Job quisenhuiquili camatqui huan quiiyto:

<sup>2</sup> “Nitlatestigojquetza iixpa Toteco Dios tlen nechquixtilijtoc nopa tlanahuatili tlen quinamiqui para sesen tlatatl ma quiapiya. Quena, nijtestigojquetza Toteco Tlen Quiapiya Nochi Chicahualistli tlen tlahuel nechyolcocojtoc.

<sup>3</sup> Niquijtohua para nochi tonali quema noja nitztos huan Toteco Dios nechmacas yolistli,

<sup>4</sup> ax niqijtos tlen ax cuali, niyon ax niistlacatis.

<sup>5</sup> Ax quema niqijtos para xitlahuac tlen inqijtohuaj hasta nimiquis. Nijsenhuiquilis niqijtos ax tleno nijchijtoc.

<sup>6</sup> Quena, ajachica niqijtos para ax tleno nijchijtoc tlen ax cuali. Huan noyolo elis tlapajpactic

huan ax nechteilhuis nochi tonali quema noja niitztos.

<sup>7</sup> “Nochi nocualancaitacahua ma quiselica nopa tlatzacuilitlistli tlen quinamiqui para ax cuajcualme.

<sup>8</sup> ¿Tlaque noja hueli quichiyas se fiero tlatatl quema Toteco Dios quiquixtilis iyolis huan quitzontlamiltis?

<sup>9</sup> O yonque noja itztoque huan itztose ipan tlaijiyohuilistli, Toteco Dios ax quinchiuilis cuenta quema quitlajtlanise ma quinpalehui.

<sup>10</sup> Pampa nopa fiero tlatatl ax mopaquilismacac ipan Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli huan san quilmamictoc Toteco Dios quema itztoc ipan tlaohuijgayotl.

<sup>11</sup> “Na nimechmachtis tlen ichicahualis Toteco Dios. Ax nimechtlatilis niyon se tlamanli tlen Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli huan tlen yajaya quisencajtoc para quichihuas.

<sup>12</sup> Yonque ax monequi nimechmachtis ni tlamanli pampa ya cuali inquitmatij tlen ya san queja na. Pero yonque ya inquitmatij, tlen Toteco, intechpohuilíaj nochi ni tlajtoli tlen ax tleno ipati.

<sup>13</sup> “Ya ni tlen Toteco Dios quisencajtoc para quinchiyas nochi ax cuajcualme. Nochi ya ni quiselise fiero tlacame tlen Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli.

<sup>14</sup> Intla ax cuajcualme quinpiyaj miyac ininconeua, nochi inijuanti miquise ipan tlatehuijgayotl o ica mayantli.

<sup>15</sup> Ininconeua tlen noja mocahuase miquise ica se hueyi cocolistli huan axaca quinchoquilis.

Niyon ininsihuahua tlen mocahuaj ax quinchoquilise.

<sup>16</sup> “Se tlatcatl tlen ax cuali hueli quisentilis tomi queja imiyaca tlaltejpochtli huan quipiyas tlahuel miyac iyoyo.

<sup>17</sup> Pero nochi tlen quipiya quitequihuse tla-came tlen xitlahuaque iixpa Toteco Dios. Tlen ax quichijtoque tlen fiero moxelhuilise itomi.

<sup>18</sup> Huan nopa cali tlen quichijchijqui se fiero tlatcatl eltos queja se tocatzahuali tlen ax quipiya tetili. Tlatlapacatoc ichaj queja se pilxajcaltzi tlen quichihuaaj ipan mila.

<sup>19</sup> “Yonque se fiero tlatcatl moteca para cochis se tlapijpixquetl, quema isas, quiitas para ayoc tleno quipiya.

<sup>20</sup> Yeca huala ipani se hueyi majmajtli. Huan se ajacatl tlen tlahuel chichahuac quicuitiquisaqui ica tlayohua.

<sup>21</sup> Nopa ajacatl tlen huala ica campa quisa tonati quihuicas nopa fiero tlatcatl huan quiixpolihuiltis. Quihuicas ipan se lugar campa itztoti para nochipa.

<sup>22</sup> Toteco Dios quiitzquis chichahuac huan ax quitlasojtlas yonque nopa tlatcatl quinequisquía mochololtis imaco.

<sup>23</sup> Tlacame tzajtise ica paquilistli huan momatlajtlatzinise quema miquis nopa fiero tlatcatl. Quipinajtise quema Toteco quimajcahuase para yas ipan nopa lugar campa itztoti para nochipa.

## 28

*Nopa tlanamiquistli tlen melahuac*

1 “Tlacame quimatij quejatza quiquixtise nopa plata tepostli tlen iojhui tlalijtic. Huelij quimoloníaj oro para quichihuase se oro tlen senquistoc tlapajpactic.

2 Quiquixtíaj nopa hierro tepostli tlen tlalijtic huan quinmoloníaj tetini para ma quisas tlen senquistoc cobre.

3 Tlacame quimatij quitlahuilise nopa tzintlayohuilotl huan tlacoyonise ipan tlacacahuaya tlen yahui hasta tlahuel huejcatla. Nozona quiquixtíaj tepostli huan quitlachixcahuíaj huan quiijitaj nochi tlamantli tlen onca nepa tlalijtic. Quena, yahuij huejca campa axaca nemi.

4 Quicoyoníaj se ostotl tlen tlahuel huejcatla huejca tlen techaj. Moilpíaj ica lazo huan mohuiyonijtiyohuij nepa tlatzintla ipan nopa ostotl yonque tlahuel mahuilili huan huelis miquise.

5 Ni tlattepectli iixco techmaca trigo para pantzi, pero nozona tlatzintla huan tlalijtic eltoc queja panotoc se tlitl tlen nochi quialtijtoc.

6 “Nozona mopantíaj yejectzitzitzi piltetzitzitzi tlen itoca zafiro, huan quipantíaj oro tlen maneltic ica tlattejpochtli.

7 Nelhuejcatla quipantíaj tlamantli tlen pajpatiyo tlen niyon se tzopilotl o cuajtli ax quema quiitztoc yonque nelía hueli tlachiya huejca.

8 Niyon se tlapiyali tlen nemi cuatitla ax quema nejnentoc ipan nopa tlamantli tlen pajpatiyo nepa. Niyon se león ax quema moquetztoc ininpani.

9 Tlacame ica ininma quitlapanase pedernal tetini tlen ica huelis tijyolitis tlitl. Quimatij qui-

huelonise inintzinpehualtil nopa tepetini.

<sup>10</sup> Quicoyoníaj miyac ojtli ipan nopa tetl nopona tlatzintla. Nopona quipannextíaj nopa piltetzitzi tlen tlahuel pajpatiyo.

<sup>11</sup> Quitzacuaj campa pehua nochi atemitl no-pona tlatzintla huan nochi tlen motlatijtoc no-pona quiquixtíaj hasta tlalixco campa tlatlanextli.

<sup>12</sup> “Pero yonque tlacame huelij quichihuj nochi ni tlamantli, ax quimatij canque quipantise tlanamiquistli huan tlamachilistli.

<sup>13</sup> Tlacame ax quimatij para tlahuel ipati tlanamiquistli huan ax mopantía ipan ni tlattepactli.

<sup>14</sup> Nojquiya nopa ostotl tlen tlahuel huejcatla quijtohua: ‘Nica ax onca tlanamiquistli.’ Huan nopa hueyi atl quijtohua: ‘Niyon nica ax onca.’

<sup>15</sup> “Axaca huelis quicohuas tlanamiquistli ica miyac tomi tlen oro o tlen plata.

<sup>16</sup> Niyon ax huelis mocohuis tlanamiquistli ica miyac oro tlen Ofir, niyon ica miyac tetini tlen pajpatiyo queja ónice huan zafiro.

<sup>17</sup> Tlanamiquistli tlahuel ipati huan ax queja oro o queja se diamante tlen más patiyo. Niyon ax huelis tijcohuas ica tetini patiyo tlen quiquetztoque ipan tlen senquistoc oro.

<sup>18</sup> Nopa tetini tlen itoca coral huan jaspe yonque tlahuel yejectzitzí ax quiaxilíaj para ica quiixtlahuase tlanamiquistli pampa tlanamiquistli más ipati que nopa piltetzitzi tlen más patiyo.

<sup>19</sup> Nopa tetini tlen itoca topacio tlen tlahuel pajpatiyo huan quihualicaj tlen tlali Etiopía ax inipati queja tlanamiquistli. Huan niyon ax huelis tijcohuas ica senquistoc oro.

<sup>20</sup> “Huajca ¿tlaque hueli tijchihuase titlacame para tijpiyase tlanamiquistli? Huan ¿canque tijpantise tlamachilistli?

<sup>21</sup> Axaca hueli quipantía pampa eltoc ixtacatzí. Niyon totome tlen patlantinemij ajacatipa ax huelij quiitaj.

<sup>22</sup> Eltoc queja mictla huan miquistli quiijtohuaj: ‘Tojuanti tijcactoque se quentzi tlen tlanamiquistli huan campa hueli mopantis.’

<sup>23</sup> “Pero nimitzilhuía Toteco Dios quimati canque mopantía tlanamiquistli. Yajaya quimati quejatza tijcuis,

<sup>24</sup> pampa yajaya tlachiya hasta campa tlami tlathepactli huan quiita nochi tlen onca ipan elhuicactli.

<sup>25</sup> Yajaya quichihua ma tlaajaca ica miyac o quentzi chichahualistli san queja yajaya quinahuatía. Quixolehua nochi atl ipan hueyi atl.

<sup>26</sup> Yajaya quimacac tlanahuatili nopa atl para tlaahuetzis huan quinextili nopa tlapetlanilotl nopa ojtli para quitoquilis.

<sup>27</sup> Huan Toteco teipa quitlachili tlanamiquistli huan quiyejyeco ica cuidado. Huan quiquetzqui queja tlen más ipati.

<sup>28</sup> Huajca Toteco Dios quej ni quinyolmelahua nochi tlacame: ‘Quema se tlatatl nechimacasi huan nechtlepanita na, niimoTeco Dios, quinextía nopa tlanamiquistli tlen nelía melahuac. Huan quema se quicahua nochi tlamantli tlen ax cuali, quinextía tlamachilistli tlen nelía xitlahuac.’ ”

*Job quiilnamijqui nopa tonali quema itztoya cuali*

<sup>1</sup> Job quisenhuiquili camatqui huan quuijto:

<sup>2</sup> “Nelcuali elisquía intla sampa hueli nimocuepasquía ipan nopa tonali quema Toteco Dios nechmocuitlahuiyaya.

<sup>3</sup> Achtohuiya yajaya nechtlahuiliyaya ipan noojhui. Huan ica itlahuil ninejnemiyaya temachtli ipan tzintlayohuilotl.

<sup>4</sup> Quema nieliyaya nitelpocatl, Toteco Dios quitiochihuayaya nochi ipan nochaj huan yajaya elqui queja nonelhuampo.

<sup>5</sup> Nelcuali elisquía intla sampa hueli nimocuepasquía ipan nopa tonali quema Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli noja itztoya nohuaya huan noconehua nechyahualohuayayaj,

<sup>6</sup> huan nochi yahuiyaya cuali. Nohuacaxhua quipixtoyaj miyac lechi huan nochi cuatini tlen olivo ipan nocuamil quipixtoyaj miyac aceite.

<sup>7</sup> “Niyohuiyaya campa nopa puerta tlen toaltepe campa mosentilijque para tlasencahuase. Nimosehuiyaya ininhuaya nopa tlacame tlen más quipixque tlatlepanitacayotl.

<sup>8</sup> Quema telpocame nechitayayaj, moiyoqueztayayaj para ma nipano. Huehue tlacame nojquiya moquetzayayaj ica tlatlepanitacayotl quema niajsiyaya.

<sup>9</sup> Huan nopa tlayacanca telpocame ax moliniyayaj quema niajsisquía. San quitlaliyayaj ininma ipan inincamac para mocamatzacuase hasta na nicamatisquía.

<sup>10</sup> Huan nopa tlayacanani tlen itztoyaj ipan nopa altepetl ax moliniyayaj. San quichiyayaj notlajtol.

<sup>11</sup> “Nochi tlacame tlen quicaquiyayaj notlajtol nechhueyitlaliyayaj. Nochi tlen nechitayayaj camatiyayaj cuali tlen na.

<sup>12</sup> “Na niquinpalehuiyaya tlen teicneltzitzitzi ica tlen quinpolehuayaya. Niquinpalehuiyaya icnotzitzitzi tlen ax quipiyayaj inintlamanahuijca.

<sup>13</sup> Na niquinpalehuiyaya tlen nechca eltoya para miquise, huan injuanti nechtiochihuayaj. Cahual sihuame tlen icnotzitzitzi niquinpalehuiyaya huan niquinchihuayaya ma yolpaquica.

<sup>14</sup> Nochi tlen nijchihuayaya eliyaya xitlahuac huan cuali. Noyolis elqui xitlahuac. Ax tleno nijnequiyaya ica tlen ax cuali.

<sup>15</sup> Na nieliyaya queja niiniixtiyol tlen popoyotzitzitzi huan queja niiniicxihua tlen ax huelqui nejnemij.

<sup>16</sup> Na nielqui queja niinintata tlen teicneltzitzitzi huan niquinmanahui nochi tlen ehuan sequinoc tlaltini.

<sup>17</sup> Niquintehuiyaya nochi fiero tlacame tlen tetlajiyohuiltiyayaj huan nitemanahuiyaya ininmaco. Elqui queja niquinpostequiliyaya iniomiyo nopa fiero tlacame queja se quipostequi itlancoch se tecuani tlen quitzquitoc itlapiyal.

<sup>18</sup> “Huan na nimoilhuiyaya: ‘Temachtli nihuehuejtiyas huan nimiquis ica paquilstli ipan nochaj. Nijpiyas tlahuel miyac xihuitl huan se cuali yolistli.

<sup>19</sup> Pampa tlen nijchihua quisa cuali. Niitztoc queja se hueyi cuahuitl tlen quipiya inelhuayo



campa onca miyac atl huan sesen yohuali huetzi ajhuechtli ipan imacuayohua para quiatequis.

<sup>20</sup> Mojmotla más nijselía tlatlepanitacayotl huan ajachica nochichualis moyancuillis.’

<sup>21</sup> “Ipan nopa tonali, tlacame quicaquiyayaj notlajtol huan quichihuiliyayaj cuenta. Niyon se tlen injuanti ax moliniyaya hasta niquinconsejomacac.

<sup>22</sup> Huan teipa quema ya san iyojya nicamati, injuanti ax nechnajnanquiliyayaj pampa tlahuel quinpactiyaya notlajtol.

<sup>23</sup> Queja tlacame ica nochi ininyolo quinequij ma huetzi atl quema tlahuel tlatotoniya, nochi tlacame tlahuel quichiyayaj notlajtol.

<sup>24</sup> Quema tlacame motzinquixtiyayaj, niquinyolchicahuayaya. Quema niquinixhuetzquiliyaya, inquinfuerzajmacayayaj ipan inintonal.

<sup>25</sup> Niquinilhuiyaya tlen monequi quichihuase. Niquinxitlahuayaya queja nielisquía niinintlayacanca. Nijchihuayaya queja se tlanahuatijquetl tlen quinconsejomaca isoldados. Niquinyolchicahuayaya tlen mocuesohuayayaj.

## 30

### *Job quiijto para fiero iyolis*

<sup>1</sup> “Pero ama telpocame tlen ax quipiyaj xihuitl queja na nechpinajtíaj. Inintatahua ni telpocame ax quinamiquij para tequitise inihuaya nochichihua tlen quinmocuitlahuíaj noborregojhua.

<sup>2</sup> Ax tlenco ininpati nopa tetatme para na yonque quipiyaj ininma tlen chichahuac. Ayoc quipiyaj

fuerza para quichihuase niyon se tequitl huan tlahuel huihuitique.

<sup>3</sup> Inijuanti cuahuactoque ica mayantli. Ica yohuali yahuij ininseltitzi ipan huactoc tlati campa ax tleno onca.

<sup>4</sup> Nopona quicuaj ixihuiyo cuatini huan quitlatíaj ininnehuayo tzontli para mototonilise.

<sup>5</sup> Quinquixtijtoque tlen campa itztoque tlacame. Huan quema quitojtocayayaj, quintzajtzilijtiyajque ica iniica queja elisquía tlaxtequini.

<sup>6</sup> Huan ama nopa huihui tlacame itztoque campa tlacoyoco, campa huejhueyi ostotl huan campa tetini.

<sup>7</sup> Tzajtzinemij queja tlapiyalime tlen nemij cuatitla, huan mosentilijtinemij itzintla se tejtzonquilitl para momanahuse.

<sup>8</sup> Huan yeca ininconeua nojquiya itztoque huihuitique huan ax tlaixmatilme. Huan yeca quinquixtijtoque ipan altepetini.

<sup>9</sup> “Pero ama ininconeua nechpinajtíaj ica huicatl huan nechtlajilhuíaj ica miyac tlamantli para motlahuetzquiltise.

<sup>10</sup> Tlahuel nechcualancaitaj huan ax quinequij nechnechcahuse. Queja quinequij, nechchajchaj ipan noxayac.

<sup>11</sup> Toteco Dios quitlalijtoc noyolis campa mahuilili huan nechcapantlalijtoc. Ama inijuanti ax nechtlepanitaj huan nechchihuilíaj tlen inijuanti quinequij.

<sup>12</sup> Mosisinjca tlacame motlalanaj para nechchi-huilise miyac tlamantli tlen ax cuali huan quitlalíaj tlaquetztli campa noicxihua para ma ni-

huetzi. Nechtehuíaj chicahuac.

<sup>13</sup> Ipan noojhui quitlalíaj miyac tlatzacuilti huan quichihuj nochi tlen huelij para ma nechajsi tlen fiero, yonque ya quimatij para ax nijpiya niyon se tlen huelisquía nechpalehuisquía.

<sup>14</sup> Hualahuij ica campa hueli para nechchi-huilise tlen fiero. Huan nimantzi huitonij ipan na quema nihuetztoc.

<sup>15</sup> Huajca ama nechitzquitoc se hueyi majmajtli. Huan nochi nechcualancaitaj huan nochi noricoyjo huan nohueyitilis ixpolijtoque queja se mixtli tlen ixpolihui quema tlaajaca chicahuac.

<sup>16</sup> Tlahuel hueyi cuesoli nijpiya ipan noyolo. Nochi tonali nimotzinquixtía.

<sup>17</sup> Nochi yohuali nicuajcualo chicahuac. Nijmati queja se tlenijqui quicua noomiyohua.

<sup>18</sup> Toteco quíitzquía chicahuac noyoyo ipan noquechtla huan eltoc queja nechijiyomictía.

<sup>19</sup> Toteco nechmajcajtoc ipan soquitl. Huan ama niitztoc queja nielisquía tlaltejpocitli huan cuanextli.

<sup>20</sup> “Na nimitztzajtzilía ta, tinoTeco Dios, para xinechpalehui, pero ax tinechnanquilía. Nojquiya nihuala moixpa, pero ta ax tinechchihuilía cuenta, niyon ax tijnequi tinechtlachilis.

<sup>21</sup> Ta timosisinijtoc ica na huan tinechtojtocatinemi ica nochi mochicahualis. Tinechtehuía ica nochi moyajatil.

<sup>22</sup> Ta tinechmajcajtoc ipan nopa ajcomalacatl huan tinechtlaijiyohuiltijtoc ica se hueyi ajacatl.

<sup>23</sup> Na nijmati para tijnequi ma nimiqui huan tinechhuicas ipan nopa lugar campa mosentilíaj nochi mijcatzitzi.

<sup>24</sup> “Nimoilhuiyaya para se acajya nechpalehuisquía para ma amo nihuetzi, queja se tlen quitlalana ima o tzajtzi chicahuac para tlajtlanis tlapalehuili quema se huetzi ipan se tlaijiyohuilistli.

<sup>25</sup> “Queja nopa na nijchijqui. Nichocac ininpampa injuanti tlen tlaijiyohuiyayaj. Nimocueso ininpampa injuanti tlen teicneltzitzí huan ax tleno quipiyayayaj.

<sup>26</sup> Yeca na nijchiyayaya tlen cuali, pero hualajqui tlen ax cuali. Nojquiya nijchiyayaya paquilistli huan tlahuili, pero hualajqui cuesoli huan tzintlayohuilotl.

<sup>27</sup> Noyolo mocuesohua chicahuac huan ax hueli mosiyajcahua. Tlaijiyohuilistli nechitzquitoc para miyac tonali.

<sup>28</sup> Notlacayo ya tlami yayahuixqui, pero ax ica tonati. Huan nimoquetza para nitetlajtlanis tlapalehuili, pero san tlapic. San nijpolohua tonali huan nijpolohua noijiyo,

<sup>29</sup> pampa nochi tlacame nechitaj queja niiniicni nopa tepechichime huan queja niinihuampo nopa avéstruces totome.

<sup>30</sup> Nochi nocuetlaxo ya yayahuixqui huan huetzisquequi. Huan noomiyohua tliquisaj ica tlato-tonilotl.

<sup>31</sup> Nochi nopa paquilistli huan huetzquistli tlen nijpiyayaya, ama mocueptoc cuesoli.

## 31

### *Job quiijto para yajaya xitlahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> “Na nijchijqui se tlajtoli ica noixtiyol para ax nijtlachilis se ichpocatl para niquixtocas huan nijchihuas miyac tlamantli ihuaya.

<sup>2</sup> Pampa na nijmati tlen temaca Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli. Yajaya tlen itztoc nepa huejcapa quintiochihua tlacame tlen nejnemij xitlahuac.

<sup>3</sup> Huan quintlatzacuiltía tlen quichihuj tlen fiero.

<sup>4</sup> Huan Toteco quiita nochi tlen nijchihua huan quejatza nimonejnemiltía.

<sup>5</sup> “Na ax niistlacatitoc, niyon ax nitlacajcayajtoc.

<sup>6</sup> Ma Toteco nechtlajtolsencahuas intla ax melahuac. Yajaya quimati cuali para melahuac ax nijchijtoc tlen ax cuali.

<sup>7</sup> Ax nimocuapolojtoc huan ax nijcajtejtoc iojhui Toteco. Ax nitlajtlacolchijqui ipan noyolo ipampa tlen niquitac. Huan intla nijhuica tlajtlacoli ipan ni tlamantli o ipan sequinoc tlamantli,

<sup>8</sup> ma quipixcaca sequinoc tlen nijtoctoc huan tlen ya quipiya itlajca. Huan sequinoc ma quihuihuitlaca nochi tlen yancuic nijtoctoc.

<sup>9</sup> “Intla se sihuatl nechyoltilantoc ma nitlajtlacolchihua, o intla nijnequiyaya niitztos ihuaya isihua nocalnechca,

<sup>10</sup> huajca ma nimiqui huan nosihua ma yahui sejcoyoc huan ma mocuili seyoc tlatatl.

<sup>11</sup> Pampa se hueyi tlajtlacoli para tiquixtocas seyoc sihuatl. Intla se tlatatl quichihuas nopa tlaixpanoli, quinamiqui quitlatzacuiltise tetlajtolsencahuani.

<sup>12</sup> Tlaixtoquilstli eltoc queja se tlitl tlen nechtlamitlatisquía huan nechmajcahuasquía hasta mictla. Nojquiya quitlamiltisquía nochi tlen nijpiya.

13 “Intla ax niquinchihuiliqtosquía tlen xitlahuac ica nochi notlatequipanojcahua huan ax niqint-lacaquilijtosquía,

14 ¿quejatza nimoixnextisquía iixpa Toteco? ¿Quejatza nijnanquilisquía quema nechtlajtlanisquía cuenta?

15 Pampa yajaya Toteco Dios tlen nechchijchijqui na huan yajaya nojquiya quichijchijqui notlatequipanojca. Nochi tiome yajaya techchijchijqui.

16 “Ax quema niquinchihuili tlen fiero nopa teicneltzitzí, niyon ax quema niquincuesolmacac cahual sihuame.

17 Na nochipa niqintlamacac tlen icnotzitzí. Ax quema niitztoya niitzcuinti.

18 Hasta quema nieliyaya nitelpocatl, na niqinmocuitlahuí icnotzitzí ipan nochaj huan niqunitayaya queja elisquía noconeua. Huan niqinconsejomacac cahual sihuame.

19 Nijyoyonti tlen secmiqiyayaj huan niqinmacayaya yoyomitl,

20 o tlaquemitl tlen iniihuiyo noborregojhua para ica ma mopiquica. Huan injuanti nechtlas-camatiyayaj.

21 Ax quema nijcocojtoc se tlen icnotzítzí san pampa nimoilhui axaca nechtlajtlanis cuenta.

22 Intla nijchijtoc se tlen nochi ni tlamantli, ma postequi noajcol campa tlatzquitoc huan ma huetzi tlalchi noma.

23 Pero na tlahuel niquimacasiyaya itlatzacuiltil Toteco. Intla yajaya cualanisquía ica na ica nochi ichicahualis, ¿tlaque nijchihuasquía?

24 “Ax nimotemachijtoc ipan notomi, niyon ax niquixtocatoc oro.

25 Ax quema nimopaquilismacayaya ipan notomi o nimoilhuiyaya para noja más nimoricojchihuasquía.

26 Ax nijtlachilijtoc ne tonati tlen tlahuía ipan elhuicac o nopa metztli tlen yahui ipan iojhui yejyectzi,

27 huan ixtacatzí niquinhueyichijqui ipan noyolo. Ax quema niquintitlanili tlatzoponijcayotl ica noma ica huejca.

28 Yajaya nopa elisquía se hueyi tlajtlacoli huan quinamiqui quiselis tlatzacuiltli. Ax tleno tlen ni tlamantli nijchijtoc. Ax niquixpanotoc Toteco tlen itztoc elhuicac.

29 “Na ax nipajqui quema nohuampo mopantiyaya ipan tlaijiyohuilstli huan tlaohuijcaoyotl.

30 Ax quema nijtelchijqui se tlatatl niyon ax nimomacuepqui ica nocualancaitacahua.

31 Niyon se notlatequipanojca ax nijcajqui ma quipano mayantli.

32 Nochipa niquincahuili sejcoyoc ehuaní ma cochica nocalijtic. Nochipa nijtlapohuayaya nopuerta para tlen huéli nejnenquetl.

33 Ax nijchijtoc campeca para nijtlatis notlajtlacolhua ixtacatzí queja quichijqui Adán.

34 Ax quema niquinimacasqui tlacame huan nimotlatiyaya calijtic. Ax quema niquinimacasqui nochaj ehuaní tlen nechcualancaitaj. Nochipa nimocuatotoni para nijpalehuis se nohuampo.

35 “Cuali elisquía para se acajya nechtlacaquilisquía huan quimachilisquía tlaque nijmati ipan noyolo. Na nijnequi nimomanahuis ipan ni

tlamantli huan nijtlalis nofirma ipan notlajtol. Nijnequisquía para Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli ma nechnextili intla melahuac nimocuapolojtoc. Yajaya ma quiijto intla melahuac tlen quiijtohuaj nocualancaitacahua. Ma quiijcuiloca tlen ica nechteilhuía yaja tlen nechteilhuía.

<sup>36</sup> Nechpactisquía para san nijmatis tlen ica nechtelhuía. Nijpatiitasquía queja se yejectzi corona pampa tlahuel nijnequi nijmatis.

<sup>37</sup> Na niqulhuisquía notlatelchijca nochi tlen nijchijtoc huan para tlen nijchijqui. Huan iixpa ya nijchihuasquía campeca para nimomanahuis queja nimonextiyaya iixpa se tequihuejquetl.

<sup>38</sup> “Quinamiqui ma nechtlatzacuilti intla nomilhua nechteilhuisquíaaj huan elisquía ipan cuesoli,

<sup>39</sup> huan quiijosquía para niquichtequilijtoc itlajca o niquinmictijosquía nopa tlacame tlen iniaxca nopa tlali huan tlen nechtlanejtiyaya.

<sup>40</sup> Intla queja nopa nijchijtoc ma temaca huitztli notlal huan ax trigo. Ma temaca xihuitl tlen ax cuali huan ax cebada.”

Hasta nica tlanqui camati Job.

## 32

### *Eliú quiilhui Job para Toteco quinextía tlajtlacoli*

<sup>1</sup> Nopa eyi tlacame ayoc quinanquilijque Job pampa Job noja quinilhuiyaya para ax quihuica tlajtlacoli.

<sup>2</sup> Huajca Eliú cualanqui ica Job. Eliú elqui icone Baraquel huan iixhui Buz; huan hualayaya ipan ihueyi familia Ram. Cualanqui pampa



Job ax quinequiyaya quijtos para melahuac tlatlacolchijtoya. Niyon ax quijtohuayaya para quinamiqui nopa tlatzacuiltli tlen Toteco quititlanilijtoya.

<sup>3</sup> Huan nojquiya Eliú cualanqui ica nopa eyi ihuampoyohua Job pampa ax quimatiyayaj quejatza quinanquilise huan san achi más quiteilhuiyayaj.

<sup>4</sup> Eliú quinchixtoya nopa eyi para tlamise camatij pampa itztoyaj más huehuentzitzi que ya.

<sup>5</sup> Pero quema quinitac para inijuanti ayoc huelque quinanquilíaj, camatqui ica cualantli,

<sup>6</sup> huan quinilhui:

“Na noja nitelpocatl huan imojuanti ya in huehuentzitzi. Yeca nimochixtoc pampa ax nimotemacayaya niqijtos tlen nimoilhuiyaya.

<sup>7</sup> Nochi quijtohuaj para tlen huehuentzitzi itztoque más tlanamiquij, yeca ma camatica achtohui.

<sup>8</sup> Pero tlacame itztoque tlanamiquini pampa quipiyaj itonaltzi Toteco ipan ininyolo. Quipiyaj iijiyto Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli.

<sup>9</sup> Ax itztoque tlanamiquini san pampa quipiyaj miyac xihuitl. Huan tlen huehuentzitzi ax nochipa quimachilíaj tlen xitlahuac.

<sup>10</sup> Huajca nimechilhuía, xinechtlacaquilica se tlalochtli huan xinechcahuilica ma niqijtos tlen nimoilhuijtoc.

<sup>11</sup> “Nimochixtoc huan ica miyac cuidado nijtlacaquilijtoc nochi imotlajtoll hasta quema pejqui incamatij.

<sup>12</sup> Huan ipan nochi tlen nijtlacaquilijtoc, niyon se tlen imojuanti ax iniquixcoilhuijqe

Job para melahuac yajaya se tlajtlacolchijquetl. Niyon axaca quinanquilijtoc itlatzintoquil queja quinamiqui.

<sup>13</sup> Huan amo xinechilhuica para Job itztoc más tlalnamictoc que imojuanti o para san Toteco huelis quinextilis se tlajtlacolchijca tlatatl para tlajtlacolchijtoc.

<sup>14</sup> Intla Job monajnanquilijtosquía nohuaya, ax na nijnanquilisquía queja inquinanquilijtoque.

<sup>15</sup> “Job, ni eyi mohuampoyohua momajmatijtoque huan ayoc quimatij tlaque quiijtose.

<sup>16</sup> Na niquinchixtoc ma camatica, pero injuanti ayoc moliníaj huan ayoc mitznanquilíaj.

<sup>17</sup> Huajca na nojquiya niqijtos tlen nimoilhujtoc,

<sup>18</sup> pampa nijpiya miyac tlajtoli tlen monequi niqijtos, huan notonaltzi nechchihualtía ma nicamati.

<sup>19</sup> Niíztoc queja se yancuic cuetlaxtli tlen temitoc ica xocomeca atl huan ya quinequi tzayanis. Huan queja nopa nojquiya na nitemitoc ica tlajtoli hasta tzayanisnequi noyolo.

<sup>20</sup> Monequi nicamatis para nicaxanis se quentzi. Huajca xinechcahuilica ma nicamati.

<sup>21</sup> Axaca nijchicoicnelis, niyon ta, niyon ne eyi. Niyon axaca nijyejyectlalis ica notlajtol.

<sup>22</sup> Pampa intla nijhueyimati se huan seyoc axtle, Toteco tlen nechchijqui nechchihuasquía nihuetzis nimictoc.

## 33

*Eliú quitlateilhui Job*

<sup>1</sup> “Job, na nimitztlajtlanía xijtlacaquili tlen nimitzilhuis.

<sup>2</sup> Na nipejtoc nicamati, huajca xinechcahuili ma nijsenhuiquilis.

<sup>3</sup> Huan niqijtos nochi tlen senquistoc xitlahuac huan tlen melahuac.

<sup>4</sup> Itonaltzi Toteco nechchijchijqui. Quena, Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli quiquixti iijiyo huan ica iijiyo nechmaca yolistli.

<sup>5</sup> Ximocualtlali huan xinechnanquili nimantzi intla tihueli.

<sup>6</sup> “Na nojquiya niitztoc san se queja ta iixpa Toteco. Na nojquiya ntlachijchihuali ica soquitl queja ta.

<sup>7</sup> Huajca amo xinechimacasi na pampa na ax nieli se tlatatl tlen quiapiya hueyi tequihuejcaoytl para ica nimitzmajmatis o nimitzchihuas xihuihuipica.

<sup>8</sup> “Na nimitztlacaquiliytoya quema tiquijto,

<sup>9</sup> para titlapajpactic huan ax tleno ax cuali tijchijtoc. Tiquijtojtoc tixitlahuac huan ax tijpiya tlajtlacoli.

<sup>10</sup> Tiquijtohua para Toteco san quitemohua quejatza huelis quipantis se tlajtlacoli para mitzitas queja tiicualancaitaca.

<sup>11</sup> Nojquiya tiquijtojtoc para Toteco quicalaqui-jtoc moicxihua ipan cuahuitl para quintetzopas, huan mitztlachilía sesen huelta quema timolinía.

<sup>12</sup> “Xiquita, ya ni tlen na nimitzilhuía. Melahuac titlajtlacolchijtoc pampa amo xitlahuac ticamatitoc tlen Toteco. Toteco Dios itztoc más hueyi que se tlatatl.

<sup>13</sup> Huajca ¿para tlen tijteilhúia ica tlen ax cuali pampa yajaya ax mitzyolmelahua para tlen mitzlatzacuiltia?

<sup>14</sup> “Toteco Dios technojnotza ajachica, pero tojuanti ax tijmachilíaj.

<sup>15</sup> Quemantzi technojnotza ipan se temictli, o ipan se tlanextili ica tlayohua quema tlacame tlahuel cochtoque ipan inintlapech.

<sup>16</sup> Toteco tecamahuía para quinconsejomacas huan para quinmajmatis ica tlen panos teipa.

<sup>17</sup> Quinnotza tlacame para quinyolcuepas tlen inintlajtlacolhua huan para ma ax mohueyimat-ica.

<sup>18</sup> Nojquiya quinmanahuía ininyolis para ax huetzise imaco tlen ax cuali huan para ax yase mictla.

<sup>19</sup> “Pero nojquiya quemantzi Toteco quixitlahua se tlatatl ica cocolistli huan tlacuaajcualocayotl ipan nochitlacayo, yonque ax quipostequi niyon se iomiyo.

<sup>20</sup> Huan nopa cocoxquetl ayoc tleno quiixtocas para quicuas yonque tlahuel ajhuiyac nopa tlacualistli pampa ayoc mayanas.

<sup>21</sup> Queja nopa, nopa tlatatl mocahuas tlahuel cuahuactoc huan san omitl,

<sup>22</sup> huan monechcahuis nopa tonal para miquis huan quitlalpachose.

<sup>23</sup> “Pero intla itztosquía se tlayolmelajquetl tlen elhuicac tlen momajtosquía ica Toteco huan quinextisquía para nopa tlatatl itztoc xitlahuac,

<sup>24</sup> huajca Toteco quitlasojtlasquía huan quiilhuisquía itlatequipanojca: ‘Xijmajcahuaca ma yahui nopa tlatatl. Amo xijchihuaca ma miqui

pampa nijpantijtoc seyoc tlen tlaxtlahuas ica ipatlaca iyolis.’

<sup>25</sup> Huan huajca itlacayo nopa tlatcatl mochicahuas queja se conetl itlacayo. Quipiyas chichahualistli queja se telpocatl.

<sup>26</sup> Huan quema momaijtos, Toteco quitlacaquilis huan quiicnelis. Huan yajaya moixtlachilis ica Toteco huan huicas ica miyac paquilistli. Huan Toteco sampa quiijtos para xitlahuac huan quitiochihuas miyac.

<sup>27</sup> Huan nopa tlatcatl quinilhuis ihuampoyohua: ‘Nitlajtlacolchijqui huan nitlaixpanotoc, pero Toteco ax nechmacac tlen quinamiqui.

<sup>28</sup> Toteco nechmanahui tlen miquistli, huajca noja niitztos ipan ni tlaltepectli ipan tlahuili.’

<sup>29</sup> “Quena, Toteco quichihua ya ni miyac huelta para quinojnotzas se tlatcatl.

<sup>30</sup> Yajaya quimanahuía ialma tlen miquistli para huelis itztos ininhuaya tlen yoltoque nica campa tlahuili.

<sup>31</sup> Ximomaca cuenta tlen niquijtohua, Job. Xinechtlacaquili huan noja xinechcahuili ma niquijto se ome tlajtoli.

<sup>32</sup> Pero intla ta tijnequi tiquijtos se tlajtoli, huajca xiquijto. Huan na nijtlacaquilis huan nimitzilhuis intla xitlahuac o axtle.

<sup>33</sup> Huan intla ax tleno tijnequi tiquijtos, huajca xinechtlacaquili. Amo ximolini huan na nimitzmachtis para titlalnamiquis.”

## 34

*Eliú quiijto Job mohueyimati*

<sup>1</sup> Teipa Eliú sampa camatqui huan quiijto:

2 “Xinechtlacaquilica intlacame tlen intlalnamiquij huan tlen intlaixmatilme.

3 Hueli tijtlapejpenise tlaque cuali para tijtlacaquilise ica tonacas, queja ica tocamac hueli tijtlapejpenise tlaque tlacualistli eltoc ajhuiyac.

4 Huan queja nopa nojquiya monequi tijtlapejpenise tlen ojtli eltoc xitlahuac para ipan tinejnemise. Ma timomachtica san sejco tlen eltoc cuali.

5 Pampa Job quiijtojtoc para itztoc xitlahuac, pero Toteco Dios ax quitlajtolsencahua queja xitlahuac.

6 Quiijtohua para yonque ax tleno quichijtoc, Toteco quitocajtía se istlacatiquetl. Quiijtohua para yonque ax tlajtlacolchijtoc, Toteco quitlatzacuiltía nelchicahuac.

7 “¿Canque itztoc seyoc tlatatl tlen mohueyimati queja Job? San quinequi quiijtos tlen ax tleno ipati.

8 Yajaya nemi ica tlacame tlen quichihuj tlen fiero. Quitemohuj ax cuajcualme para ihuampoyohua.

9 Job quiijtojtoc para san tlapic para se tlatatl quichihuas campeca para quipaquilismacas Toteco.

10 “Huajca imojuanti tlen intlalnamiquij, xinechtlacaquilica. Nochi inquimatij para Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli ax tlajtlacolchihua, niyon ax tlaixpano.

11 Yajaya quintlaxtlahuía nochi tlacame queja quinamiqui ica tlen ax cuali quichijtoque huan queja nopa ojtli tlen ipan nemi.

12 Huan tijmatij melahuac para Toteco ax quema quichihua tlen ax cuali. Nochipa

Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli tetlajtolsencahuas queja quinamiqui.

<sup>13</sup> Axaca quimacac Toteco tequihuejca yotl ica ni tlaltepactli pampa elqui ya tlen quisencajqui ni tlaltepactli.

<sup>14</sup> Huan intla Toteco Dios quiquixtilisquía Itonaltzi ipan tlaltepactli huan ayoc techmacasquía iijiyo para ma titlaiyotilanaca,

<sup>15</sup> nochi tlacame miquisquía j huan mocuepasquía j tlaltejpactli.

<sup>16</sup> “Hua jca xinechtlacaquili huan xijchihua campeca para tijmachilis tlen nimitzilhuis.

<sup>17</sup> ¿Huelis tlanahuatis Toteco intla yajaya ax quinequi quichihuas tlen xitlahuac? ¿Huelis ta tijtelchihuas nopa Tetlajtolsencajquetl Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli?

<sup>18</sup> Yajaya Toteco Dios tlen quinilhuía nopa tlanahuatiani huan tlayacanani: ‘Fiero imone-milis huan ax inquichihua j tlen xitlahuac.’

<sup>19</sup> Yajaya ax quinchicoicnelía tlacame. San se quinchihuilía tlen huejhueyi, tlen tlapijpiyani huan tlen teicneltzitzitzi pampa yajaya quinchijqui nochi tlacame.

<sup>20</sup> Nochi tlacame san itztoque para se tlochtli huan nimantzi miquij. Tlajco yohual huihuipicaj huan tloch miquij. Nojquiya tloch miquij tlacame tlen quiapiyaj chicahualistli yonque axaca quitlalijtoc ima.

<sup>21</sup> “Toteco Dios ica miyac cuidado quitlachilía nochi tlen tlacame quichihua j ipan ni tlaltepactli. Yajaya quinita nochi.

<sup>22</sup> Ax onca se tzintlayohuilotl yonque tlen más yayahuic campa tlacame tlen quichihua j tlen ax

cuali hueli motlatise iixpa Toteco Dios.

<sup>23</sup> Ax itequi se tlatatl para quiijtos quema yajaya yas iixpa Toteco para yajaya ma quitlajtolsencahuas.

<sup>24</sup> Huan Toteco Dios axaca monequi quitlajtlanis caquihuili para quitzontlamiltis se tequihuejquetl huan quitlalis seyoc ipan ilugar.

<sup>25</sup> Yajaya quitlachilía nochi tlen quichihuaaj huan ipan san se yohual quintepexihuía huan quintzontlamiltía.

<sup>26</sup> Quemantzi quintzontlamiltía fiero tlacame tonaya iniixpa nochi tlacame,

<sup>27</sup> pampa quitlahuelcajtoque Toteco Dios huan ayoc nejnemij ipan iojhui.

<sup>28</sup> Huelis injuanti quintlajiyohuiltijtoque tlen teicneltzitzí, pero tlen teicneltzitzí quitzajtzilijque Toteco Dios, huan yajaya quincajqui. Toteco quipactía quintlacaquilis tlen tlajiyohuíaj.

<sup>29</sup> Pero intla Toteco ax quinequi camatis, ¿ajqueya huelisquía quiteilhuis ya? ¿Intla yajaya moixtlatis, ajqueya huelis quipantis? Yajaya itztoc tlen quitzacuiliá se fiero tlatatl,

<sup>30</sup> para ma ax tlanahuatis ipan se tlali huan ma ax hueli quitlali se tlaquetztli para itlacajhua.

<sup>31</sup> “¿Para tlen se tlatatl queja ta ax quiilhuía Toteco Dios: ‘Nítlajtlacolchijtoc, pero ayoc nijchihuas’?”

<sup>32</sup> O quiilhuis: ‘Xinechnextili nopa tlaixpanoli tlen nijchijtoc pampa ax nijmati. Intla nítlajtlacolchijtoc, xinechilhui quejatza huan ayoc nijchihuas.’

<sup>33</sup> “¿Timoilhuía para monequi Toteco Dios ma mitztlaxtlahuis queja ta mitzactía quema noja



ax tijnequi timoyolcuepas tlen motlajtlacolhua? Ta huan ax na tlen monequi tijtlapejpenis tlen tijchihuas huan monequi timoyolcuepas. Huajca xinechilhui tlaque timoilhuía.

<sup>34</sup> Tlacame tlen tlnamiquij huan tlacame tlen miyac quimachilíaj nechilhuisse,

<sup>35</sup> para ta tiJob, ax tijmati tlen tiquijtohua pampa ax titlamachilía.

<sup>36</sup> Quinamiquiyaya tijselis se tlatzacuiltli tlen hueyi pampa ticamatqui tlen Toteco Dios queja quichihuasquía se fiero tlatatl.

<sup>37</sup> Huajca ama ax san tijhuica tlajtlacoli ica tlen tijchijqui achtohuiya, pero nojquiya timohueyimahtoc huan tijtlajilhujtoc Toteco Dios ica miyac tlamantli.”

## 35

### *Eliú quiijto para ax hueli tijtlajilhuisse Toteco*

<sup>1</sup> Eliú quisenhuiquili camati huan quiilhui Job:

<sup>2</sup> “¿Huelis timoilhuía xitlahuac quema tiquijtohua para tiitztoc cuali iixpa Toteco Dios?

<sup>3</sup> Huan teipa tiquijtohua: ‘¿Para tlen ipati intla nitlajtlacolchihua?’

<sup>4</sup> “Na nimitznanquilis ta huan nochí mohuampoyohua huan nimechilhuis para tlen ipati.

<sup>5</sup> Xijtlachili elhuicactli huan mixtli huan timomacas cuenta para tlahuel más huejcapa que ta.

<sup>6</sup> Intla titlajtlacolchihuas, ¿tlaque tijchiuilis Toteco? Yonque titlajtlacolchihuasquía ajachica, motlajtlacol ax quitlanahuisquía Toteco Dios.

<sup>7</sup> Huan intla timonejnemiltis xitlahuac, yajaya ax tleno quitlani mopampa ta. ¿Tlaque regalo hueli tijmacas ta?

<sup>8</sup> Motlajtlacolhua quintlanahui sequinoc tla-came queja ta, huan quema tijchihua tlen cuali, elis senquistoc tlacame tlen tiquinpalehuía.

<sup>9</sup> “Teicneltzitzitzi tzajtziy quema tlaijiyohuíaj in-inmaco tlacame tlen quiipiyaj más chicahualistli. Quitemohuaj se acajya ma quinmanahui.

<sup>10</sup> Pero ax quitzajtzilíaj Toteco Dios huan quiijto-huaj: ‘¿Canque itztoc Toteco Dios tlen techchijchi-jqui huan tlen temaca paquilstli ipan tlaohuijcay-otl?’

<sup>11</sup> ¿Canque itztoc yajaya tlen techchihuilía achi más ma tijpiyaca tlanamiquistli que tlapiyalime huan totome?’

<sup>12</sup> “Huan quemantzi tlacame quitzajtzilíaj Toteco Dios huan yajaya ax quinnanquilía, pampa inijuanti tlahuel mohueyimatij o quichihuaj tlen fiero.

<sup>13</sup> Pero ax quinamiqui intla tiquijtose para Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli ax quintlacaquilía huan ax quinchihuilía cuenta tlen ajachíca quitzajtzilíaj.

<sup>14</sup> Huan ax neli nojquiya intla tiquijtose para Toteco Dios ax quiita nochi tlen pano. Toteco quimati tlaque tijchijtoc huan mitzchihuilis tlen xitlahuac intla timochiyas ipan ya.

<sup>15</sup> ¿Ticualani ica ya san pampa ax mitznanquilía nimantzi huan ax quincualancaita nochi fiero tla-came?

<sup>16</sup> Job, ticamatitoc queja se tlen huihuitic. Tica-matitoc miyac pero ax tijmati tlen tiquijtohua.”

## 36

<sup>1</sup> Eliú quisenhuiquili camatqui huan quiiyto:

<sup>2</sup> “Xijpiya moyolo huan xinechcahuili ma nimitzcamahui seyoc tlalochtli para nimitznexutilis tlen melahuac. Noja nijpiya se ome tlajtoli para nijtenpalehuis Toteco Dios.

<sup>3</sup> Nijtequihuis nochi notlalnamiqulis huan nimitzmacas se tlamachtili tlen mitznexutilis para Toteco Dios tlen nechchijqui nelía quichihua tlen xitlahuac.

<sup>4</sup> Na nimitzilhuía nochi tlen melahuac pampa nijpiya miyac tlnamiquistli tlen tlahuel cuali.

<sup>5</sup> “Nelía hueyi Toteco Dios, pero axaca quinhuejcamajcahua. Yajaya quiapiya nochi chichualistli huan nochi tlamachilistli.

<sup>6</sup> Yajaya ax quincahuilía ma itztoca tlacame tlen fiero, pero quinmaca teicneltitzi tlen xitlahuac.

<sup>7</sup> Toteco Dios nochipa quinmocuitlahuía tlen xitlahuaque iixpa. Yajaya quinhueyitalía huan quinsehuía ininhuaya tlanahuatiani para tlanahuatise para nochipa.

<sup>8</sup> Huan intla hualas ininpani tlaohuijgayotl huan tlaijiyohuilistli,

<sup>9</sup> Toteco Dios quinnexutilía nopa tlajtlacoli tlen quichijque huan quejatza mohueyimajtoque.

<sup>10</sup> Quinpalehuía para ma quitlacaquilica itlajtol para ma moxitlahuaca. Quinahuatía ma moyolcuepaca huan ma quicahuaca inintlajtlacolhua.

<sup>11</sup> “Intla inijuanti quitlacaquilise huan quitlepanitase tlen quiiytohua, Toteco Dios quintiochihuas huan inijuanti quiapiyase paquilistli ipan nochi ininyolis huan nochi tlen quichihuase quisas cuali.

12 Pero intla injuanti ax quichihuilise cuenta, miquise ica machete pampa ax quipixque tlanamiquistli.

13 Pampa fiero tlacame quicualancaitaj Toteco Dios. Ax mocuepaj ica ya, niyon ax quinotzaj ma quinpalehui quema yajaya quintlatzacuiltía.

14 Fiero tlacame miquij quema noja telpocame pampa quichihuj tlen hueli ica sequinoc tlacame nozona campa quihueyichihuj teteyome.

15 Ipampa inintlaijiyohuilis Toteco quinmaquixtis tlacame. Quinchihua ma quitlacaquilica huan ma moyolcuepaca tlen inintlajtlacolhua.

16 “Toteco nojquiya quinequi mitzmanahuis huan mitziyocatlalis tlen nochi tlamantli tlen mahuilili. Quinequi mitzhuicas ipan se hueyi tlamayamitl campa mitzhueyitlalisquía ipan mochaj ica nochi tlacualistli tlen más cuali.

17 Pero ta tlahuel ticualantoc ica tlen tlajtlacolchihuj, huan tiquijtohua monequi Toteco quintlatzacuiltis. Huajca xijmati para quinamiqui Toteco Dios mitztlatzacuiltis nojquiya.

18 Pero xijpiya cuidado para axaca mitzyoltlanas ica tomi para tijchihuas tlen fiero. Amo xijcahuili se tlaxtlahuili ma mitzchihuili titlajtlacolchihuas.

19 ¿Timoilhuía para motomi huan mochicahualis mitzmanahuis para ax tijselis tlaijiyohuilistli tlen Toteco?

20 “Amo xijnequi ma eli yohuali quema tlacame quinhuahuatatza tlacame tlen ininchaj para quinchihuj miyac tlamantli tlen fiero.

21 Ximoiyocatlali tlen nochi tlamantli tlen ax cuali. Toteco quititlanqui ni tlaijiyohuilistli ipan ta para mitzcuepase tlen se yolis tlen fiero.

*Eliú quiijto Toteco quipiya nochi chicahualistli*

22 “Toteco Dios quipiya nochi chicahualistli. Axaca seyoc tlamachtijquetl tlen tlamachtía queja ya.

23 Axaca huelis quiilhuis Toteco Dios tlaque ojtli ma quitoquili. Axaca huelis quiilhuis para ax cuali tlen quichihua.

24 Más cuali xijhueyichihua ipampa nochi huejhueyi tlamantli tlen yajaya quichijtoc ica ichicahualis. Xijhueyichihua ica huicatl.

25 Nochi tlacame huelij quiitaj nopa huejhueyi tlamantli tlen yajaya quichijtoc, yonque san quiitaj itequi Toteco tlen huejca.

26 “Toteco Dios nelía hueyi huan yeca tojuanti ax tiyajatij tijtlamiixmatij. Niyon axaca hueli quipohua quesqui xihuitl quipiya.

27 Toteco quichihua ma tlejco nopa apoctli huan teipa quichihua ma huetzi atl ipan tlattepectli.

28 Tlen nopa mixtli, Toteco quichihua ma huetzi atl tlen cuali para ma atlica nochi tlacame.

29 ¿Hueli se tlatatl quimachilis quejatza moyahua mixtli huan quejatza hualtemos nopa tlatomonilotl?

30 Xiquita quejatza Toteco quisemana tlapetlanilotl para quiyahualos campa itztoc. Xiquita quejatza quintlahuilía hasta tlatzintla ipan hueyi atl.

31 Ica ihueyi chicahualis, quinahuatía ni tlattepectli huan temaca inintlacualis hasta mocahua.

<sup>32</sup> Ipan ima quipixtoc miyac tlapetlanilotl huan quinmajcahua campa yajaya quinequi.

<sup>33</sup> Quema tlatomoni, techyolmelahua para huala miyac atl tlen huetzis chicahuac. Huan nopa chichahualistli technextilía icualancayo Toteco huan quinyolmelahua tlajtlacolchihuani para ma moyolcuepaca.

## 37

<sup>1</sup> “Huan quema nimoilhuía tlen ya ni, nechmajmatía huan quichihua ma huihuipica noyolo.

<sup>2</sup> Xijtlacaquilica itos Toteco Dios tlen eltoc queja tlatomonilotl.

<sup>3</sup> Itos ajsi campa hueli ipan elhuicactli, huan itlapetlanilo ajsi ica chichahualistli campa hueli ipan tlaltepectli.

<sup>4</sup> Teipa huala nopa tlatomonilotl tlen technextilía Toteco Dios ihuextilis. Quema yajaya camati, quichihua ica nochi ichichahualis.

<sup>5</sup> Nelía yejyectzi tijcaquij itos quema tlatomoni. Yajaya quichihua huejhueyi tlamantli tlen tojuanti ax tijmachilíaj.

<sup>6</sup> “Yajaya quinahuatía nopa sitlal setl ma huetzi ipan tlaltepectli. Quiilhuía atl tlen huetzi chicahuac para ma tlaahuetzis cuali.

<sup>7</sup> Nochi tlacame quicahuaj inintequi huan san mocahuaj ipan ininchaj para quiixmatise ihueyi chichahualis.

<sup>8</sup> Tlapiyalime tlen nemij ipan cuatitlamitl motlatíaj campa tetini huan campa inintepasol.

<sup>9</sup> Huala atl chicahuac tlen elhuicac huan nopa ajacatl quihualica se tlassecayotl tlen chicahuac.

<sup>10</sup> Iijyo Toteco Dios quititlani setl. Quichihua miyac atl ipan hueyi atl ma mochihua setl.

<sup>11</sup> Yajaya quitemitía nochi mixtli ica atl huan tlen nopa mixtli quititlani nopa tlatlatzini tlapetlanilotl campa hueli.

<sup>12</sup> Toteco Dios quimajcahua nopa fiero tlapetlanilotl ica ima. Huan quinhualtitlani ipan nochi ni tlattepectli para ma quichihuaca tlen yajaya quinequi.

<sup>13</sup> Quemantzi Toteco Dios quititlani nopa miyac atl para ica quintlatzacuultis tlacame, o huelis para ica quintiochihuas, o huelis san para quiatequilis itlaltepac.

<sup>14</sup> “Job, xijtlacaquili ni. Xijchiya se tlalochtli huan ximoyolilhui tlen nopa huejhueyi chicahualis nescayotl tlen Toteco Dios quichihua.

<sup>15</sup> ¿Tijmati quejatza Toteco Dios quinahuatía nochi atl ma huetzi chicahuac huan quejatza quichihua ma tlapetlani tlen mixtli?

<sup>16</sup> ¿Tijmati quejatza ne mixtli eltoc san ajacatipa huan ax huetzi hasta tlalchi? Tojuanti tijsentlachilíaj ica nochi itlalnamiquilis.

<sup>17</sup> ¿Tijmati ta para tlen tipatzmiqui ica tlajcotona quema tlailpitza nopa ajacatl tlen huala ica tlani?

<sup>18</sup> ¿Ta tijpalehui Toteco para quipatlahuas elhuicactli queja se hueyi tescatl tlen tlahuía?

<sup>19</sup> “Ta tlen tiquijtohua tijmati nochi, xitechnextili quejatza timonechcahuise ica Toteco Dios, pampa tojuanti ax tijmatij. Eltoc queja tiitztoque ipan tzintlayohuilotl.

<sup>20</sup> ¿Huelis niquilhuis para na nijnequi nijcamahuis? Pero ¿ajqueya quinequisquía

quicamahuis se queja ya tlen huelis quitolos noja yoltoc?

<sup>21</sup> Quema nopa ajacatl quiquixtía nopa mixtli, tojuanti niyon ax tihuelij tijtlachilitij tonati pampa tlahuel tlahuijtoc.

<sup>22</sup> Toteco Dios huala tlen norte huan yahualtic quipixtoc itlatlanex tlen tlahuel tlahuía. Toteco huala ica nochi ihuexilis tlen tlahuel temajmatía.

<sup>23</sup> Ax hueli tijmachilíaj iyajatil Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli, pero yajaya nelía xitlahuac huan tlahuel quipiya tetili. Techtlaso-jtla, huan yeca ax techtzontlamiltía.

<sup>24</sup> Yeca nochi tlacame campa hueli, quiimacasij. Yajaya ax quipatiita niyon se tlen moilhuía para quiapiya miyac tlalnamiquistli.”

## 38

### *TOTECO quinextili Job para nelquentzi quimati*

<sup>1</sup> Huajca TOTECO quinojnotzqui Job tlen se ajcomalacatl huan quiilhui:

<sup>2</sup> “¿Para tlen ta tlen ax tleno tijmati tiquijtohua ax cuali tlen na ica nochi notlalnamiquilis nijchihua?

<sup>3</sup> Ximoquetza cuali huan ximocualtali para tinechnanquilis pampa na nijpiya sequin tlatzintquili para ta.

<sup>4</sup> “¿Canque tiitztoya ta quema nijtlaliyaya itzinpehualtil ni tlaltepactli? Intla nelía titlalnamiqui, xinechilhui.

<sup>5</sup> ¿Tijmati quejatza nijcualtali ihuexca huan nijjejyeco quesqui metros quipiyasquía?

<sup>6</sup> ¿Tijmati ipan tlaque motlatzquilijtoc nopa tlaquetzali ipan itzinpehualtil? ¿Ajqueya quitlali



nopa achtohui tetl tlen más monequi huan tlen yahui calesquina?

<sup>7</sup> ¿Canque tiitztoya quema nochi nopa sitlalime huicayayaj ica paquilstli ica ijnaloc huan noelhuicac ejcagua [38:7 Ipan hebreo quijtohua ‘itelpocagua Toteco’ tlen sejoyoc quinequi quijtos elhuicac ehuan. Xijtlachili nojquiya Gn. 6:2; Job 1:6, 2:1 huan Dn. 3:25. Camati tlen ángeles o ielhuicac ejcagua Toteco tlen tlatzejtzeloltique.] tza-jtziyayaj ica paquilstli para nechhueyichihua?

<sup>8</sup> “Naja tlen nijtlalili nopa nepamitl tlen nopa hueyi atl ax hueli panos quema topontiquisqui ica nochi ichicahualis tlen campa nijchijqui,

<sup>9</sup> huan nijtlali mixtli huan tzintlayohuilotl iixco queja elisquía iyoyo.

<sup>10</sup> ¿Tijmati quejatza nijtzajqui nopa hueyi atl queja se quitzacua se puerta para ayoc quisa tlen itejteno?

<sup>11</sup> Huan niquilhui hueyi atl: ‘Hasta nica huelis tiajsis pero ax huelis tipanos más. Nica tlamis campa hueli ajsis moa tlen mohuijhuisojtihuala ajachica.’

<sup>12</sup> “¿Huelis quemantzi ta tijnahuatijtoc tonali ma tlanesis ica ijnaloc huan ma tlahui nopa tonati?

<sup>13</sup> ¿Huelis tijnahuatijtoc nopa tonali ma tlatlanexti hasta campa hueli campa itlamiya tlattepactli para tlacame ayoc ma quichihuaca más tlajtlacoli ica tlayohua?

<sup>14</sup> ¿Tijchijtoc ma tlahui cuali nopa chichiltic tlahuili tlen monextía ica ijnaloc? ¿Ta tijchijtoc para iixco tlattepactli ma nesis queja quiyiya iyoyo tlen chichiltic?

15 ¿Tijpannextijtoc campa motlatíaj nopa tlajtla-colchihuani? ¿Tijtzacuiliytoc tlen quitlanantoya iajcol para tecocos?

16 “¿Tiquitztoc canque meya nopa atl ipan hueyi atl? ¿Ticalactoc ipan nopa hueyi ostotl tlen hueyi atl huan tinejntoc hasta tlatzintla?

17 ¿Mitznextilijtoque campa eltoc nopa puerta tlen miquistli huan mictla?

18 ¿Tijmati quesqui ipatlajca ni tlaltepactli? Xinechilhui intla tijmati nochi ya ni.

19 “¿Tijmati nopa ojtli tlen ipan huala tlahuili? ¿Huelis tinechilhuis canque yahui nopa tzintlay-ohuilotl?

20 ¿Huelis tijhuicas tlahuili hasta ichaj? ¿Tijmati nopa ojtli hasta campa pejqui?

21 Ta, quena, timoilhuía tijmati nochi ya ni pampa timoilhuía titlacatqui quema aya nijchijchihuayaya nochi ni tlamantli. Temachtli timoilhuía tijmati miyac pampa tijpiya tlahuel miyac xihuitl. Pero ax neli tlen timoilhuía.

22 “¿Tiyajtoc campa nicajcoctoc nopa sitlal setl? ¿Tiyajtoc campa nijchijchihua nopa tesihuitl huan nicajcoci?

23 Nochi ya nopa nicajcoctoc para nijtequihuis ipan tonali tlen tlahuijcaoyotl huan ipan tlatehuijcaoyotl.

24 ¿Tijmati nopa ojtli tlen yahui campa pehua itlahuil tonati? ¿Tijmati canque pejtoc nopa ajacatl tlen huala ica campa quisa tonati huan yahui ipan nochi tlaltepactli? Na nijmati.

25 “¿Ta tijmati ajqueya quichijchijqui aojtli ipan tlamayamitl para ipan ma motlalo nopa atl tlen

huetzi huan ajqueya quinextili iojhui nopa tlapetlanilotl?

<sup>26</sup> ¿Tijmati ajqueya quichihua ma huetzi atl ipan huactoc tlali campa ax tleno eli?

<sup>27</sup> ¿Tijmati ajqueya quixolonía nopa tlali tlen tlahuel amiqui huan quichihua ma ixhua xihuitl tlen selic? Na, quena, nijchijqui.

<sup>28</sup> “¿Quipiya itata nopa atl tlen huetzi? ¿Canque huala nopa ajhuechtli?

<sup>29</sup> ¿Ajqueya inana nopa setl? ¿Canque huala nopa setl tlen huetzi ica ijnaloc? Na nijtitlani.

<sup>30</sup> Campa mantoc atl huan iixco atemítl, nopa atl mocuepa setl tlen tetic queja se tetl pampa na nijchihua ma pano.

<sup>31</sup> “¿Huelis ta tiquintzacuilis nopa sitlalime Pléyades para ma ayoc nejnemica? ¿O huelis tijmalacanis nopa sitlalime tlen inintoca Orión para ayoc ma mocahuaca tlatzquitoque?

<sup>32</sup> ¿Huelis ta tiquinilhuía nopa sitlalime tlen sentic nemij quema ininhora para monextise ipan elhuicac? ¿Ta tlen tiquinyacana ipan iniojhui nopa sitlalime tlen sentic yahuij tlen inintoca Osa Mayor huan Osa Menor?

<sup>33</sup> ¿Tiquinixmati nopa tlanahuatili tlen quintoquílíaj nochi tlamantli ipan elhuicactli huan ipan ni tlattepaactli?

<sup>34</sup> “¿Huelis ta tijtzajtzilis chicahuac ne mixtli huan tijchihuas ma tlaahuetzis?

<sup>35</sup> ¿Hueli tijnahuatis ma quisaca miyac tlapetlanilotl huan ma huetzitiij campa ta tijnequi? Na nihueli.

<sup>36</sup> Na nitemaca tlanamiquistli huan tlaixmatilistli.

<sup>37</sup> ¿Ajqueya quipiya miyac tlnamiquistli para quiijtos quesqui mixtli onca? ¿Ajqueya hueli quichihuas ma huetzi miyac atl quema tlahuactoc,

<sup>38</sup> huan nochi tlali mocueptoc tlaltejpocitli huan tlattojtolomitl?

<sup>39</sup> “¿Tihueli tijtemos tlacualistli para se sihua león para quintlamacas iconehua,

<sup>40</sup> tlen mochixtoque ipan iniosto o ipan cuatitlamitl? Na nihueli.

<sup>41</sup> Na nihueli niquintemolía inintlacualis nopa cacalome quema ininconeua nechtzajtzilíaj, niininTeco, huan nentinemij ipan inintepasol pampa mayanaj.

## 39

<sup>1</sup> “Job, ¿ta tijmati quema tlaconehuíaj nopa chivojme tlen itztoque ipan cuatitlamitl? ¿Ta tiqiztoc quejatza se sihua masatl quitlecatiltis icono?

<sup>2</sup> ¿Tijmati quesqui metztli monequi tlanemiltise nopa tenan chivojme,

<sup>3</sup> hasta mohuijcolose para quintlecatiltise ininconeua para tlamis inintlacujcualol?

<sup>4</sup> Nopa pilchivojtiztzi moscaltíaj nozona ipan cuatitlamitl huan teipa yahuij huejca para motlamacase ininseltitzi huan ayoc mocuepaj campa inintatahua.

<sup>5</sup> “¿Ta tijmati ajqueya quinchijtoc nopa cuatitla burrojme para teimacasisse huan nejnemise huejca ipan cuatitla? ¿Tijmati ajqueya quintojtomilitoc para hueli yahuij campa quinequij?

<sup>6</sup> Na nijmati. Na tlen niquintlali cuatitla huan niquinmacac nopa tlamayamitl campa onca istatl para nopona ma itztoca.

<sup>7</sup> Nopa burrojme ax quinequij quicaquise nopa tlahuelchihualistli ipan altepetini, niyon ax quinequij ma quintzajtzilica nopa burrojme huicani.

<sup>8</sup> Inijuanti paquij motlalojtinemij ipan cuatitlamitl para quipantise inintlacualis. Nopona quicuajtinemij nochi tlamantli xihuitl tlen selic.

<sup>9</sup> “¿Huelis tijmaxojtilis nopa hueyi búfalo tlen nemi cuatitla? ¿Huelis quinequis mocahuas calijtic campa tlacuj motlapiyalhua?

<sup>10</sup> ¿Huelis ta tijtlalis se cuahuitl iquechtla huan tijtequihuis nopa hueyi búfalo para tijpoxahuas motlal? ¿Huelis quinequis tlapoxahuas ica se tepostli ipan motlal?

<sup>11</sup> ¿Huelis timotemachis ipan nopa tlapiyali pampa hueyi huan quiyiya miyac chicahualistli? ¿Huelis tijcajtehuas huan tijmati para quichihuas nopa tequitl tlen tijnequi ma quichihua?

<sup>12</sup> ¿Huelis tijtitlanis para ma quimama motrigo huan quihualicas hasta mochaj?

<sup>13</sup> “Nopa sihua tototl tlen itoca avestruz, quihuihuipitza o quipatlahua ieltlapal, pero ax hueli patlani queja nopa cigüëña.

<sup>14</sup> Nopa avestruz quincajtehua itecsis xalpani para ma mototonili.

<sup>15</sup> Ax moilhuía para se acajya hueli moquetzas ipani o se tlapiyali hueli quinpitzinis.

<sup>16</sup> Yajaya tlahuel mosisinía ica iconehua queja elisquía ax iaxcahua huan niyon ax quinchihuilía cuenta intla miquij,

17 pampa na, niimoTeco, ax nijmacac tlanamiquistli huan tlamachilistli.

18 Pero quema nopa avestruz motlalana huan motlalohua, chichahuac yahui huan quintlani nochi cahuyojme huan nochi tlen ininpan tlejcotoque.

19 “¿Elqui na tlen niquinmacac ininchicahualis cahuyojme huan nijyejyecchijqui ininquechtla ica inintzoncal tlen huehueyac?

20 ¿Na tiquinmacac cahuyojme yajatili para huitonise queja chapolime? Se cahuyo quipactía tzajtzi chichahuac huan mohueyimati huan temajmatía.

21 Quitepachohua tlali ica iisti huan paqui pampa quiapiya miyac chichahualistli. Huan ipan tlatehuijgayotl se cahuyo,

22 ax majmahui huan ax cholojtehua.

23 Yonque cuatlamintli quiajsi ipan ielchiqui se cahuyo o quiajsij ica cuachoso o machetes tlen tlatequi, nopa cahuyo noja quichihua itequi.

24 Ica nochi iyolo quitepacho tlali chichahuac ica iisti huan paqui quema quicaqui tlapitzali. Nimanntzi quinequi yas ipan nopa tlatehuijgayotl.

25 Quema se tlapitza, se cahuyo tlaijnecui hasta huejca para quimatis canque eltoc nopa tlatehuijgayotl huan tlhuel paqui quema quicaqui tzajtzi tlen motehuíaaj o quicaquis se tlayacanquetl tlen soldados tlen temaca tlanahuatili.

26 “¿O huelis ta tijmacatoc tlanamiquistli nopa cuajtli para motlalanas huan quipatlahuas ieltlapal ica tlani huan patlantehuas?

27 ¿Huelis ica ta motlanahuatil motlalana nopa cuajtli tlen más hueyi huan yahui campa tepexitl

para quichihuas itepasol huejcapa?

<sup>28</sup> Nopona nopa cuajtli mocahua para itztos ipan nopa tepexitl huan nopona quichihua itepasol. Cochi campa tetini tlen más huejcapa.

<sup>29</sup> Huan tlen nopona quitlajtlachilía huejca hasta quiita se tlapiyali para quiitzquis.

<sup>30</sup> O yahui campa huetztoc itlacayo se tlapiyali tlen mictoc para quihualicas huan quintlamacas ipilconehua ica estli.”

## 40

<sup>1</sup> TOTECO nojquiya quiilhui Job:

<sup>2</sup> “¿Noja tijnequi timonajnanquilis nohuaya na, nimoTeco Tlen Nijpiya Nochi Chicahualistli? Ta tlen tinechtlajilhuiyaya ¿tijpiya tlajtoli para tinechnanquilis?”

### *Job quinanquili Toteco*

<sup>3</sup> Huajca Job quiilhui TOTECO:

<sup>4</sup> “Na ax tleno nopati. Ax hueli nimitznanquilis. Más cuali nijtlalis noma ipan nocamac huan ayoc nimolinis.

<sup>5</sup> Nicamatqui miyac huan ayoc nijpiya tlajtoli para niqijtos.”

### *Toteco sampa quiixcoilhui Job*

<sup>6</sup> Huan TOTECO sampa quinojnotzqui Job tlen tlatlajco ipan nopa ajcomalacatl huan quiilhui:

<sup>7</sup> “Ximoquetza queja se tlatatl huan ximocualtali para tinechnanquilis tlen nimitztlajtlanis.

<sup>8</sup> ¿Huelis tiqijtohua para na ax nixitlahuac huan ta tixitlahuac?

<sup>9</sup> ¿Tijpiya chichahualistli queja na, nimoTeco Dios, nijpiya? ¿Ta tihueli tijchihua ma tlatomoni motos nelchicahuac queja na nihueli nijchihua?

<sup>10</sup> Huajca intla nelía tihueyi queja na, ximoquenti nopa tlatlanextli huan xinechnextili mohueyitilis. Xinechnextili motequihuejcayo huan nopa tlatlepanitacayotl tlen quinamiqui tijselis.

<sup>11</sup> Xijnnexti mohueyi cualancayo. Xiquintlachili tlen mohueyimatij huan xiquinechcapantlali.

<sup>12</sup> Xiquinpinahualti nochi tlen motlepanitaj san ica motlachiyalis. Ximoquejquetza ininpani nopa tlacame tlen fiero ininyolis.

<sup>13</sup> Xiquintlalpacho nochi injuanti ipan tlali huan xiquinmajcahua ipan nopa tzintlayohuilotl tlen miquistli.

<sup>14</sup> Intla huelis tijchihuas nochi ya nopa, huajca na nojquiya nimitzitas para tihueyi pampa melahuac tihuelqui timomaquixti ica mochicahualis.

<sup>15</sup> “Xiquita, nopa hueyi tlapiyali Behemot. Nojquiya nijchijchijqui ya san se queja nimitzchijqui ta. Quicua sacatl queja se huacax.

<sup>16</sup> Xijtlachili quejatza quiapiya miyac chichahualistli ipan imetztomahuiya huan ipan nopa huejhueyi tlalo músculo ipan iijti.

<sup>17</sup> Quiapiya icuitlapil tlen mohuijhuisohua queja se tiocuahuitl. Huan ipan iqescuayo quiapiya itlalo cuali moijilpitoc itlalijcho san sejco.

<sup>18</sup> Iomiyohua xitlahuaque huan tetique queja nopa tepostli bronce. Huan imetzhua tetique queja se barra tlen tepostli.

<sup>19</sup> Más tlen nochi sequinoc tlapiyalime, nopa Behemot tenextilía tlen na, niimoTeco hueli



niquinchijchijtoc. San na tlen nijchijqui huelis nijnechcahuis ica nocuitlapa huan yajaya ax tleno nechchihuulis.

<sup>20</sup> Nopa cuatitlamitl campa miyac cuatitlan tlapiyalime mahuiltijtinemij quimaca nopa xihuitl tlen más cuali para nopa Behemot ma quicua.

<sup>21</sup> Yajaya moteca tlatzintla itzonacahuil nopa xihuitl tlen onca ipan atl huan motlatía ipan inincuayo tlen más xolontoc.

<sup>22</sup> Nopa lotos cuatini tlen onca atentli quimaca iniecahuil campa nopa álamo cuame tlen moscaltíaj atentli.

<sup>23</sup> Nopa Behemot ax momajmatía yonque mosisinisquía nopa atl. Ax mocuesos intla temis nopa atemitl Jordán huan quiajsis ipan icamac.

<sup>24</sup> Axaca huelis quiitzquis, o quimasiltis o quitlalilis anillos ipan iyacatzol para quihuicas ilpitoc.

## 41

<sup>1</sup> “¿O huelis ta nel tihueyi hasta tihuelis tiq-uitzquis nopa leviatán tlapiyali ica se tepos chijcoli? ¿Huelis tiquilpis ica se lazo ipan icamac queja na nihueli?

<sup>2</sup> ¿Huelis tiquilpis ta ica se mecatl ipan iyacatzol o tijcoyonis ipan icamachal para tijpanoltis se tepos chijcoli?

<sup>3</sup> ¿Huelis timoilhuía para yajaya mitztlajtlanis miyac hueltas para xijcagua, o mitztlacahualtis ica tlajtoli tlen yejectzitzí?

<sup>4</sup> ¿Timoilhuía para quichihuas se tlajtol sencahuali mohuaya para elis motlatequipanojca para nochipa?

<sup>5</sup> ¿Ta tihuelis tijmaxojtilis huan tijpixtos ipan mochaj queja elisquía se tototl huan tiquinmacas mosihuapilhua ma quiahuiltica?

<sup>6</sup> ¿Huelis nopa michtlajtlamani huelise quihuicase ipan tianquis para quinamacase inacayo?

<sup>7</sup> ¿Tihuelis tijcoyonis icuetlaxo ica miyac cuatlamintli o tijcoyonis itzonteco ica huejhueyi tepos chijcoli?

<sup>8</sup> Intla tiqitzquisquía, yajaya mitztehuisquía. Huan ax quema tiquilcahuasquía nopa tlatehuijcaoytl ihuaya. Ayoc quema tijnequisquía tiqitzquisquía sampa.

<sup>9</sup> “San tlapic para tijnequis tiqitzquis para tiquilpis pampa ax tihuelis. Itlachiyalis tlahuel mitzmajmatis.

<sup>10</sup> Huajca axaca mosemaca quiixitis nopa leviatán tlapiyali, niyon quiitzquis. Huan intla axaca motemaca itztos iixpa ya tlen na nijchijtoc, ¿ajqueya huelis itztos noixpa na tlen niimoTeco?

<sup>11</sup> Na axaca nijtlahuiquilía. Nochi tlen onca tlatzintla elhuicactli na noaxca.

<sup>12</sup> “Nojquiya nicamatis tlen nopa chichahualistli tlen nopa leviatán quipiya ipan sesen imetz huan ipan nochi itlacayo huan quejatza yejectzi hueli ajquis.

<sup>13</sup> Axaca hueli quicoyonilis icuetlaxo. Axaca motemaca moquetzas nechca icamac para quitlalilis se tepos camachali.

<sup>14</sup> Axaca hueli quitlapohuilis icamac pampa quinpiya itlancoch tlen tlahuel temajmati.

<sup>15</sup> Nopa cacahuayotl tlen moquetztoque ipan icuitlapa cuali tlatzquitoque huan mocahuaj tetic

queja tetl.

<sup>16</sup> Ax quicahuilía panos ajacatl huan niyon se tlamantli ax hueli quicoyonis.

<sup>17</sup> Tlatzquitoque icacahuayo san sejco huan axaca huelis quiniyocatlalis.

<sup>18</sup> “Quema nopa leviatán miltzomía, quisa tlen eltoc queja tlapetlanilotl. Huan iixtiyolhua nesij chichiltic queja tlanestihuala.

<sup>19</sup> Ipan icamac quisa miyac tlitl huan tlimoyotl.

<sup>20</sup> Ipan iyacatzol quisa poctli queja quema quimolonía se tlacuali ipan se tlitl tlen acatl.

<sup>21</sup> Ica iijiyo quilemenaltis tlicoli huan ipan icamac quisa tlilelemectli.

<sup>22</sup> “Quipiya miyac chicahualistli ipan iquechtla. Huan campa hueli campa yahui, quinmajmatía nochi tlen quipantía.

<sup>23</sup> Campa mocuelpachojtoc icuetlaxo tlahuel motzquitoc. Neltetic huan ax mojmolinía icuetlaxo campa hueli ipan itlacayo.

<sup>24</sup> Quipiya iyolixpa neltetic queja se tetl. Quena, tlahuel tetlic queja se metlatl.

<sup>25</sup> Quema nopa leviatán moquetza, quinmajmatía nochi tlen itztoque iixpa hasta tlen más yoltetique. Nochi cholohuaj pampa yajaya tlahuel mosisinía.

<sup>26</sup> Niyon se machete, cuatlamintli o tepos cuachoso hueli quicocos.

<sup>27</sup> Nopa leviatán quiita tepostli queja elisquía sacatl. Quichihuilía nopa tepostli bronce queja elisquía se cuahuitl tlen palantoc.

<sup>28</sup> Yajaya ax cholohua quema quimajcahuilíaj cuatlamintli. Huan quema quimajcahuilíaj tetl

ica tehuittlatztli, yajaya quiita queja quimajcahuil-  
isquíaj tlasoli.

<sup>29</sup> Yonque quimaquilíaj ica cuahuatl yajaya ax  
quichihuilía cuenta huan san quinhuetzquilía  
quema quimajcahuilíaj se huehueyac cuachoso  
tlen tepostli.

<sup>30</sup> Tlatzintla iijti quipiya icacahuayo tlen tetic  
huan tlen tlatequi. Huan quema mohuahuatatza,  
tlahuel quipoxahua tlali.

<sup>31</sup> “Nopa leviatán quimolonaltía nopa atl quema  
quiolinía. Eltoc queja quichihua ma mojmolini  
nopa atl hasta campa más tlatzintla.

<sup>32</sup> Huan quema yahui aixco, quiposonaltijti  
nopa atl. Quema tijtlachilis nopa hueyi atl tlen  
posoni, nesi chipahuac queja elisquía itzoncal se  
huehuentzi.

<sup>33</sup> Ipan nochi tlattepectli ax onca niyon se  
tlapiyali queja nopa leviatán tlen ax tleno qui-  
imacasi.

<sup>34</sup> Tlen huejcapa, yajaya quintlachilía nochi tlen  
mohueyimatij. Yajaya inintlanahuatijca nochi  
tlen mohueyimatij.”

## 42

### *Job moyolcuepqui iixpa TOTECO*

<sup>1</sup> Huan Job quiilhui TOTECO:

<sup>2</sup> “Na nijmati para ta nochi tihueli tijchihua. Ax-  
aca huelis mitztzacuilis para ax tijchihuas niyon  
se tlamantli tlen tijsencajtoc para tijchihuas.

<sup>3</sup> Ta titlatzintocayaya ¿ajqueya nopa tlatatl tlen  
quiiytohuayaya ax cuali tlen tijchihuayaya? Naja

nieli nopa tlatatl. Nicamatiyaya tlen miyac huejhueyi tlamantli tlen ax nijmatiyaya huan ax nijmachiliyaya.

<sup>4</sup> “Ta tinechilhui ma nijtlacaquili, pampa tijnequiyaya ticamatis nohuaya. Tiquijtohuayaya ta tinechtlatlanis huan nimitznanquilis intla melahuac nijpixqui tlalnamiquilistli.

<sup>5</sup> “Pero TOTECO nimitzilhuía. Na nijcactoya tlen ta, pero ama nimitzitztoc.

<sup>6</sup> Huan yeca nimoijiya huan nimoyolcuepa moixpa. Nimotemilía tlaltejpochtli ipan notzonteco huan nimosehuía ipan cuanextli para nochi ma quimatica nimoyolcueptoc.”

*TOTECO cualanqui ininhuaya nopa eyi ihuampoyohua Job*

<sup>7</sup> Teipa quema Toteco tlanqui camati ihuaya Job, quicamahui Elifaz tlen ehua Temán, huan quiilhui:

“Na tlahuel nicualani ica ta huan ica nopa ome mohuampoyohua pampa ax incamatque xitlahuac tlen na queja notlatequipanojca Job.

<sup>8</sup> Huajca ama xiquincuica chicome becerros huan chicome oquich chivojme, huan xiyaca campa notlatequipanojca Job. Huan nozona xiquintencahuaca queja se tlacajcualistli tlatlatili para inquitxacuase imotlajtlacolhua. Huan notlatequipanojca Job momajtos imopampa imojuanti huan na nijtlacaquilis. Queja nopa ax nimechtzontlamiltis queja quinamiqui nimechchiuilis ipampa imotlajtlacolhua. Pampa imojuanti ax incamatque xitlahuac tlen na queja notlatequipanojca Job.”

<sup>9</sup> Huajca Elifaz tlen ehua Temán, Bildad tlen ehuyaya Súa huan Zofar tlen ehuyaya Naamán, yajque huan quichihuatoj senquistoc queja Toteco quinnahuatijtoya. Huan TOTECO quitlacaquili Job quema momaijto ininpampa inijuanti.

*TOTECO tlahuel miyac quitiochijqui Job*

<sup>10</sup> Teipa quema Job momaijto ipampa ihuampoyohua, Toteco Dios quiquixtili itlaijiyohuilis huan quicuepili nochi iricojyo. Huan quimacac ome huelta imiyaca tlen quipixtoya achtohuiya.

<sup>11</sup> Huan hualajque campa ya nochi isihua icnihua, itlaca icnihua huan ihuampoyohua tlen quiixmatque achtohuiya huan ilhuichijque ihuaya ipan ichaj. Huan quiyoltlalijque huan quiyolchicajque ipampa nochi nopa tlaijiyohuilistli tlen TOTECO quititlanilijtoya. Huan sesen tlen inijuanti quihualiquili Job se regalo tlen tomi huan se anillo tlen oro.

<sup>12</sup> Huan TOTECO quitiochijqui Job noja más que achtohuiya. Pampa ama quinpixqui 14 mil borregojme, chicuase mil camellos, mil pares huacaxme tlen tlapoxahuaj huan mil sihua burrojme.

<sup>13</sup> Nojquiya TOTECO quimacac seyoc chicome itelpocahua huan seyoc eyi iichpocahua.

<sup>14</sup> Nopa achtohui ichpocatl itoca eliyaya Jemima, nopa ompa ichpocatl itoca eliyaya Cesia huan nopa expa ichpocatl itoca eliyaya Keren Hapuc.

<sup>15</sup> Huan ipan nochi tlaltepactli ax oncayaya ichpocame tlen tlahuel yejyetzitzi queja iichpocahua Job. Huan Job quinmacac iichpocahua inint-

lal huan ininparte ipan nochi tlen quipixqui san se queja quinmacac itelpocahua.

<sup>16</sup> Huan teipa Job noja itztoya 140 xihuitl. Huan quinitac iconehua, iixhuihua, iixhuihua inincone-hua huan iixhuihua inincone-hua inincone-hua.

<sup>17</sup> Teipa mijqui Job quema eliyaya nelhue-huentzi.

**Itlajtol toteco: Santa Biblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca  
Oriental (MX:nheBI:Nahuatl, Huasteca Oriental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Oriental

Dialect: Huasteca Oriental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Oriental [nhe], Mexico

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Huasteca Oriental

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

6e359f6d-e93f-5d56-819d-a3feae810a1b